



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

Восточный институт - Школа региональных и международных исследований

Кафедра романо-германской-филологии

УТВЕРЖДАЮ
Директор Восточного
института - Школы
региональных и
международных исследований


Е.В. Пустовойт

«11» июля 2019 г

Сборник
аннотаций рабочих программ дисциплин

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

45.03.02 Лингвистика

Программа академического бакалавриата

Профиль: Перевод и переводоведение (французский и английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *4 года*

Владивосток
2016

Оглавление

Б1.Б.1 Иностранный язык.....	3
Б1.Б.2 История.....	6
Б1.Б.3 Философия.....	9
Б1.Б.4 Риторика и академическое письмо.....	12
Б1.Б.5 Математика.....	15
Б1.Б.6 Основы проектной деятельности.....	18
Б1.Б.7 Логика.....	21
Б1.Б.8 Современные информационные технологии.....	25
Б1.Б.9 Экономическое и правовое мышление.....	27
Б1.Б.10 Безопасность жизнедеятельности.....	30
Б1.Б.11 Физическая культура и спорт.....	32
Б1.Б.12 Введение в языкознание.....	34
Б1.Б.13 Латинский язык.....	37
Б1.Б.14 История литературы и культуры стран изучаемых языков.....	39
Б1.Б.15 Межкультурная коммуникация.....	42
Б1.Б.16 Культурология.....	45
Б1.Б.17 Практический курс основного языка (французский).....	47
Б1.В.ОД.1 Изучаемый язык (английский).....	50
Б1.В.ОД.2 Лексикография и информационные ресурсы.....	54
Б1.В.ОД.3 Теоретическая фонетика французского языка.....	58
Б1.В.ОД.4 Введение в спецфилологию и историю французского языка.....	61
Б1.В.ОД.5 Лексикология и неология французского языка.....	64
Б1.В.ОД.6 Стилистика французского языка и интерпретация текстов.....	66
Б1.В.ОД.7 Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика.....	69
Б1.В.ОД.8 Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика.....	72
Б1.В.ДВ Элективные курсы по физической культуре и спорту.....	75
Б1.В.ДВ.1.1 Язык и культура (ареал французского языка).....	78
Б1.В.ДВ.1.2 Язык и культура (ареал английского языка).....	81
Б1.В.ДВ.2.1 Практика перевода французского языка.....	85
Б1.В.ДВ.2.2 Письменный специализированный перевод (французский язык).....	88
Б1.В.ДВ.3.1 Практика перевода английского языка (Translation Studies of English).....	91
Б1.В.ДВ.3.2 Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English)).....	95
ФТД.1 Современные проблемы теории французского языка.....	98
ФТД.2 Современные проблемы литературы Великобритании и Франции.....	100

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

Дисциплина «Иностранный язык» предназначена для студентов 1-2 курсов по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 академических часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (288 часов, из них 216 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (144 часа, в том числе 54 часа на подготовку к экзаменам).

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Данный курс логически и содержательно связан с такими дисциплинами как «Изучаемый язык (английский)», «Лексикография и информационные ресурсы», «Язык и культура (ареал английского языка)».

Содержание дисциплины «Иностранный язык» охватывает круг вопросов, связанных с обучением общению на английском языке в его устной и письменной формах.

Цель: развитие навыков и умений аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке, с акцентом на продуктивные виды речевой деятельности.

Задачи:

- Расширение активного и пассивного словарного запаса за счет значительного объема материала для чтения и аудирования, сопровождаемого большим количеством упражнений и заданий на лингвистическую и культурологическую интерпретацию текстов; за счет большого объема самостоятельной работы, контролируемой с помощью Интернет инструментов 2 поколения (Web 2.0 tools); за счет активного применения проектной методики; за счет student-centered approach. При этом в данном курсе просматривается преемственность при организации работы студентов со словарями и справочными изданиями, в тренировочных и коммуникативных заданиях, в углублении работы по освоению сочетаемости слов и их контекстуальной интерпретации.

- Развитие навыков аудирования. При обучении аудированию студенты должны понимать аутентичную речь монологического и диалогического характера длительностью от 5 минут до 1 часа различной тематики, различных типов дискурса (интервью, лекция, доклад, телевизионная аналитическая программа). Для решения этой задачи используются преимущественно видео материалы. Видео сопровождается большим количеством предпросмотровых заданий, заданий на выявление общей идеи, деталей и интерпретации услышанного и увиденного.

- Развитие навыков чтения. При обучении чтению студенты работают с аутентичными текстами достаточно большого объема различной тематики и сопровождаемыми предтекстовыми заданиями и заданиями на развитие всех

видов чтения с акцентом на изучающее чтение. Это прежде всего достигается за счет постепенного увеличения объема материала для чтения в классе, но и самостоятельного чтения, когда студенты осуществляют поиск материала для чтения по заданной теме и обмениваются статьями с последующим их обсуждением.

- Развитие навыков говорения. При обучении говорению особое внимание уделяется неподготовленной речи. Работа над подготовленной речью прежде всего реализуется через проектную деятельность, когда студенты представляют презентации по предложенной тематике. Работа над неподготовленной речью прежде всего реализуется через предпросмотровые и предтекстовые задания, интернализацию увиденного и прочитанного, организацию дискуссий по предложенной тематике.

- Развитие навыков письма. При обучении письму особое внимание уделяется логичности, смысловой наполненности и связности письменного текста. Большинство письменных заданий - это комментарии по поводу увиденного и прочитанного.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР
	Умеет	интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР
	Владеет	готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР
ОК-4 способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда	Знает	основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда
	Умеет	творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда
	Владеет	способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда

ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	иностраннный язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
	Умеет	использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
	Владеет	иностраннным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
ОК-12 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знает	важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
	Умеет	придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
	Владеет	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	Знает	основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
	Умеет	использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста
	Владеет	основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: дискуссия.

АННОТАЦИЯ

«История» является учебной дисциплиной, формирующей общекультурные компетенции по образовательным программам высшего образования.

Дисциплина «История» разработана для студентов направления подготовки: 45.03.02 Лингвистика.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 72 час. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 час.), семинарские занятия (36 час.), самостоятельная работа (27 час.), 27 часов на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 2 семестре.

Дисциплина «История» дает научные представления об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, месте и своеобразии России в мировой цивилизации и предусматривает изучение студентами ключевых проблем исторического развития человечества с древнейших времен и до наших дней с учетом современных подходов и оценок. Особое внимание уделяется новейшим достижениям отечественной и зарубежной исторической науки, дискуссионным проблемам истории, роли и месту исторических личностей. Значительное место отводится сравнительно-историческому анализу сложного исторического пути России, характеристике процесса взаимовлияния Запад-Россия-Восток, выявлению особенностей политического, экономического и социокультурного развития российского государства. Актуальной проблемой в изучении истории является объективное освещение истории XX века, который по масштабности и драматизму не имеет равных в многовековой истории России и всего человечества. В ходе изучения курса рассматриваются факторы развития мировой истории, а также особенности развития российского государства. Знание важнейших понятий и фактов всеобщей истории и истории России, а также глобальных процессов развития человечества даст возможность студентам более уверенно ориентироваться в сложных и многообразных явлениях окружающего нас мира понимать роль и значение истории в жизни человека и общества, влияние истории на социально-политические процессы, происходящие в мире.

Дисциплина «История» базируется на совокупности исторических дисциплин, изучаемых в средней школе. Одновременно требует выработки навыков исторического анализа для раскрытия закономерностей, преемственности и особенностей исторических процессов, присущих как России, так и мировым сообществам. Знание исторических процессов является необходимым для последующего изучения дисциплины «Философия».

Целью изучения дисциплины «История» является формирование целостного, объективного представления о месте России в мировом историческом процессе, закономерностях исторического развития общества.

Задачи:

–формирование знания о закономерностях и этапах исторического процесса; основных событиях и процессах истории России; особенностях исторического пути России, её роли в мировом сообществе; основных исторических фактах и датах, именах исторических деятелей.

–формирование умения самостоятельно работать с историческими источниками; критически осмысливать исторические факты и события, излагать их, отстаивать собственную точку зрения по актуальным вопросам отечественной и мировой истории, представлять результаты изучения исторического материала в формах конспекта, реферата.

–формирование навыков выражения своих мыслей и мнения в межличностном общении; навыками публичного выступления перед аудиторией.

–формирование чувства гражданственности, патриотизма, бережного отношения к историческому наследию.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируется элементы следующих общекультурных компетенций:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-9 способность анализировать основные этапы и закономерности	Знае Т	закономерности и этапы исторического процесса, основные исторические факты, даты, события и имена исторических деятелей России; основные события и процессы отечественной истории в контексте мировой истории

исторического развития общества для формирования гражданской позиции	Умеет	критически воспринимать, анализировать и оценивать историческую информацию, факторы и механизмы исторических изменений
	Владеет	навыками анализа причинно-следственных связей в развитии российского государства и общества; места человека в историческом процессе и политической организации общества; навыками уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям России

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «История» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения:

Лекционные занятия: лекция-беседа, проблемная лекция, лекция-презентация с обсуждением.

Семинарские занятия: круглый стол, дискуссия, диспут, коллоквиум, обсуждение в группах, публичная презентация.

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Философия» входит в блок базовой части обязательных дисциплин профессионального цикла (Б1.Б.3) учебного плана подготовки бакалавров.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов, в том числе с использованием МАО 10 ч.), практические занятия (36 часов, в том числе с использованием МАО 8 ч.), самостоятельная работа студента (54 часа), в том числе на подготовку к экзамену 27 часов. Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1 семестре.

Философия призвана способствовать созданию у студентов целостного системного представления о мире и месте в нём человека; стимулировать потребности к философским оценкам исторических событий и фактов действительности; расширять эрудицию будущих специалистов и обогащать их духовный мир; помогать формированию личной ответственности и самостоятельности; развивать интерес к фундаментальным знаниям.

Философия – особая культура творческого и критического мышления. Уникальность её положения среди других учебных дисциплин состоит в том, что она единственная, которая задается вопросом о месте человека в мире, методически научает обучающегося обращать внимание на сам процесс мышления и познания. В современном понимании философия – теория и практика рефлексивного мышления. Курс нацелен на реализацию современного статуса философии в культуре и в сфере научного познания как «науки рефлексивного мышления». Философия призвана способствовать формированию у студента критической самооценки своей и чужой мировоззренческой позиции, способности вступать в диалог и вести спор, понимать законы творческого мышления. Помимо этого философия развивает коммуникативные компетенции и навыки междисциплинарного видения проблемы, которые сегодня важны в любой профессиональной деятельности.

В ходе изучения курса у студента будет возможность вступить в *грамотный диалог* в великими мыслителями по поводу базовых философских

проблем: что значит быть свободным; что есть красота; что в науке называют «истинным знанием»; чем человек по-существу отличается от животного.

Дисциплина «Философия» логически и содержательно связана с такими курсами, как «История» и «Логика».

Цель – научить мыслить самостоятельно, критически оценивать потоки информации, творчески решать профессиональные задачи, владеть современными методами анализа научных фактов и явлений общественной жизни, уметь делать выводы и обобщения; освоить опыт критического мышления в истории философии.

Задачи:

1. овладеть культурой мышления, способностью в письменной и устной речи правильно и убедительно оформлять результаты мыслительной деятельности;

2. стремиться к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;

3. сформировать способность научно анализировать социально-значимые проблемы и процессы, умение использовать основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук в различных видах профессиональной и социальной деятельности;

4. приобретать новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии;

5. вырабатывать способность использовать знание и понимание проблем человека в современном мире, ценностей мировой и российской культуры, развитие навыков межкультурного диалога;

6. воспитывать толерантное отношение расовым, национальным, религиозным различиям людей.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общекультурные (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-8: способность использовать основы	Знает	историю развития основных направлений человеческой мысли.

философских знаний для формирования мировоззренческой позиции	Умеет	участвовать в научных дискуссиях, выступать с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственного исследования.
	Владеет	культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.

Для формирования вышеуказанных компетенции в рамках дисциплины «Философия» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения:

Лекционные занятия:

1. Лекция-конференция.
2. Лекция-дискуссия.

Практические занятия:

1. Метод научной дискуссии.
2. Конференция, или круглый стол.

Аннотация дисциплины

«Риторика и академическое письмо»

Курс «Риторика и академическое письмо» входит в блок обязательных общеуниверситетских дисциплин (Core). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы – 108 академических часов, из них аудиторные занятия – 54 ч. (18 ч. лекц. и 36 ч. практ.), самостоятельная работа – 54 часа. Будучи направленным на формирование метапредметных компетенций, курс имеет органичную связь как с остальными дисциплинами Core (в первую очередь с «Логикой» и «Иностранным языком»), так и с любыми специальными дисциплинами, предполагающими активное создание студентами письменных и устных текстов. Особое значение данная дисциплина имеет для дальнейшей научно-исследовательской, проектной и практической деятельности студентов. Специфику построения и содержания курса составляет его отчётливая практикоориентированность и существенная опора на самостоятельную, в том числе командную, работу студентов.

Цель курса: формирование у студентов навыков эффективной речевой деятельности, а именно:

- 1) подготовки и представления устного выступления на общественно значимые и профессионально ориентированные темы;
- 2) создания и языкового оформления академических текстов различных жанров.

В задачи преподавателя, ведущего курс, входит:

- научить студентов стратегии, тактикам и приёмам создания речевого выступления перед различными типами аудитории;
- развить навыки составления академических текстов различных жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья);
- совершенствовать навыки языкового оформления текста в соответствии с принятыми нормами, правилами, стандартами;
- сформировать навыки редактирования/саморедактирования составленного текста;

- научить приёмам эффективного устного представления письменного текста;
- ознакомить с принципами и приёмами ведения конструктивной дискуссии;
- обучить приёмам создания эффективной презентации.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
Способность понимать, использовать, порождать и грамотно излагать инновационные идеи на русском языке в рассуждениях, публикациях, общественных дискуссиях (ОК-6)	Знает	основные положения риторики и методику построения речевого выступления, основные принципы составления и оформления академических текстов
	Умеет	создавать письменные академические тексты различных жанров; оформлять письменный текст в соответствии с принятыми нормами, требованиями, стандартами
	Владеет	основными навыками ораторского мастерства: подготовки и осуществления устных публичных выступлений различных типов (информирующее, убеждающее и т.д.); ведения конструктивной дискуссии; навыками аналитической работы с различными источниками, в том числе научными; навыками редактирования академических текстов
Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-14)	Знает	основные принципы и законы эффективной коммуникации
	Умеет	создавать устный и письменный текст в соответствии с коммуникативными целями и задачами; оформлять его в соответствии с нормами современного русского литературного языка, формальными требованиями и риторическими принципами; свободно пользоваться речевыми средствами книжных стилей современного русского языка
	Владеет	навыками эффективного устного представления письменного текста; навыками преодоления сложностей в коммуникации
Способность к самосовершенствованию и саморазвитию в	Знает	основные принципы работы с текстами разной стилистической принадлежности; основные правила устной коммуникации

профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня (ОК-1)	Умеет	работать с текстами научной и профессиональной тематики, извлекать из них основную информацию и доносить её в адекватной ситуации устной форме
	Владеет	навыками поиска, обработки и эффективного представления информации, необходимой в профессиональной и учебной деятельности
Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7)	Знает	место языка в жизни современного общества, особенности функционирования языка как основного средства общения
	Умеет	использовать языковые средства в различных ситуациях общения
	Владеет	навыками использования языковых средств в различных ситуациях общения
Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)	Знает	основы речевой культуры и этики общения
	Умеет	дифференцированно использовать языковые средства с учетом ситуации общения при соблюдении этики речевого взаимодействия
	Владеет	навыками корректного и бесконфликтного речевого взаимодействия на русском языке

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Риторика и академическое письмо» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: презентации, сопровождающиеся обсуждением, интерактивные и проблемные лекции, лекции-диалоги, коллективное решение творческих задач, работа в малых группах, метод обучения в парах (спарринг-партнерство), метод кооперативного обучения, в том числе групповое проектное обучение, организация дебатов, проведение круглого стола и др.

АННОТАЦИЯ

Рабочая программа учебной дисциплины (РПУД) «Математика» разработана для студентов 1 курса, обучающихся по всем программам бакалавриата ДВФУ набора 2016 года, в соответствии с требованиями образовательных стандартов по данным направлениям и приказа «Об утверждении макета рабочей программы учебной дисциплины для образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета, магистратуры ДВФУ» (утвержден врио ректора ДВФУ от 08.05.2015 № 12-13-824).

Дисциплина «Математика» входит в базовую часть блока 1, «Б1.Б.9».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (36 часов), самостоятельная работа (18 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе в 1-м семестре.

В рамках ОП дисциплина «Математика» пререквизитов не имеет, поскольку является первой изучаемой математической дисциплиной. Дисциплина «Математика» имеет логическую и содержательно-методическую взаимосвязь с дисциплинами «Линейная алгебра и аналитическая геометрия и «Математический анализ». Для успешного усвоения дисциплины необходимы знания базовых понятий и умений обязательного минимума содержания среднего (полного) образования по математике, утвержденного приказом Минобрнауки № 56 от 30.06.99г.

Знания и умения, полученные при изучении дисциплины «Математика», служат базой для изучения дисциплин профессионального цикла учебного плана, могут быть востребованы дисциплинами кореквизитами в рамках ОП: математический анализ, линейная алгебра и аналитическая геометрия, теория вероятностей и математическая статистика, физика, информатика, и профессиональные дисциплины, использующие в той или иной степени математический инструментарий.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: элементы матричного и векторного анализа, аналитическая геометрия; математический анализ; теория вероятностей и математическая статистика, элементы теории рисков; математическая обработка информации; математическая логика и дискретная математика; элементы теории принятия решений.

Целью освоения дисциплины «Математика» в соответствии с общими целями ОП являются:

- формирование и развитие личности студента;
- развитие логического мышления;
- повышение уровня математической культуры;

- овладение современным математическим аппаратом, необходимым для изучения естественнонаучных и профессиональных дисциплин.

Задачи:

Сформировать у студентов навыки:

- решения систем линейных алгебраических уравнений
- геометрической работы с векторами
- вычисления пределов
- дифференцирования функции одной переменной
- вычисления неопределенных и определенных интегралов
- решения задач на приложения интегралов
- решения дифференциальных уравнений с разделяющимися переменными
- работы со случайными событиями, вычисления характеристик случайных величин
- вычисления выборочных точечных и интервальных оценок, построения гистограммы и полигона частот
- выполнения логических действий, действий на множествах, проверки истинности высказывания
- построения дерева решения, решения задачи линейного программирования.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-5 Способность использовать современные методы и технологии (в том числе информационные) в профессиональной деятельности	Знает	<p>Основные определения и классификацию событий, основные определения случайных величин, законы распределения; понятия математической статистики, методы обработки статистического материала, этапы математической обработки информации.</p> <p>Основные определения и операции теории множеств и исчисления высказываний; основные понятия моделей и методов принятия решений.</p>
	Умеет	<p>Определять закон распределения случайной величины и соответствующие характеристики; выполнять первичную обработку статистических данных; находить выборочные оценки</p> <p>Выполнять действия над множествами, решать логические задачи в рамках исчисления высказываний; построить дерево решений, решить задачу ЛП графическим методом</p>
	Владеет	<p>Вероятностными методами решения профессиональных задач; методами составления закона распределения, вычисления и анализа соответствующих характеристик.</p>

		<p>Техникой обработки статистических данных; методами анализа содержательной интерпретации полученных результатов.</p> <p>Методами формализации рассуждений средствами исчисления высказываний. Методами содержательного и формального анализа полученных результатов. Методами построения простейших математических моделей типовых профессиональных задач.</p>
--	--	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Математика» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: лекция – презентация, проблемная лекция, работа в малых группах, кооперативное обучение, составление интеллект карты, проблемная дискуссия, групповая консультация, экспресс-опрос, кросс-опрос.

АННОТАЦИЯ

Учебный курс «Основы проектной деятельности» предназначен для студентов направления подготовки 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (французский и английский).

Дисциплина «Основы проектной деятельности» включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (36 часов, в том числе МАО 36 часов), самостоятельная работа студентов (54 часа, в том числе контроль 27 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе во 2-м семестре. Форма контроля по дисциплине: зачет.

Дисциплина «Основы проектной деятельности» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Экономическое и правовое мышление», «Риторика и академическое письмо», «Современные информационные технологии» и позволяет подготовить студентов к прохождению учебно-ознакомительной, производственной и преддипломной практики, написанию выпускной квалификационной работы.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: понятийный аппарат управления проектами, специфика проектной деятельности, категоризация и классификация проектов, системный подход к реализации проекта, метрики и ключевые показатели эффективности проекта, инструментарий управления проектами, здоровье проекта, традиционные и гибкие методы управления проектами.

Целью изучения дисциплины «Основы проектной деятельности» является введение бакалавров в проектную деятельность, получение ими знаний, навыков и умений применения проектного инструментария, организации и реализации проектов.

Задачи дисциплины:

- получение знаний о методиках и инструментах проектной деятельности;

- развитие умений использовать полученные знания в разработке управленческих решений, связанных с реализацией различных программ и проектов;
- приобретение навыков системного подхода к анализу проблемных ситуаций.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-3 способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности	Знает	способы принятия решений в условиях неопределенности
	Умеет	проявлять инициативу и принимать ответственные решения
	Владеет	навыками принятия решений в условиях неопределенности
ОК-13 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знает	способы организации коллективной деятельности с учетом этнических, конфессиональных и культурных различий
	Умеет	организовывать групповую работу с учетом этнических, конфессиональных и культурных различий
	Владеет	навыками коммуникации, организации, планирования коллективной деятельности с учетом этнических, конфессиональных и культурных различий
ОПК-19 владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знает	способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
	Умеет	организовывать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
	Владеет	навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-20 способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знает	способы решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
	Умеет	решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
	Владеет	навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований

		информационной безопасности
--	--	-----------------------------

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Основы проектной деятельности» применяются следующие методы активного / интерактивного обучения: игропрактики, деловые/ролевые игры.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Логика»

Дисциплина «Логика» является базовой дисциплиной учебного плана, подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика (Перевод и переводоведение, французский и английский), в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ 07.07.2015 по данному направлению.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единиц, 72 ч. Учебными планами предусмотрены лекционные (18 ч.) и практические (18 ч.) занятия, самостоятельная работа (36 ч.). Дисциплина реализуется во 2 семестре 1 курса.

Изучение логики способствует формированию правильного мышления и других общекультурных компетенций. В курсе наибольшее внимание уделяется традиционной и символической логике, также прививаются навыки аргументированного и доказательного рассуждения, раскрываются основные тенденции и направления науки о законах мышления, разбираются примеры применения логики в обыденной жизни и профессиональной деятельности.

Курс «Логика» структурно и содержательно связан с такими дисциплинами как «Философия», «Математика», «Риторика и академическое письмо» и учитывает их содержание.

При чтении курса одновременно учитывается его классическое содержание, а также современные методы подачи материала и контроля успеваемости.

Цель состоит в овладении студентами культурой рационального мышления, практического применения её законов и правил.

Задачи:

1. Овладение студентами логической культурой, устойчивыми навыками точного, непротиворечивого, последовательного и доказательного мышления; приобретение практического умения осуществления различных логических операций, что достигается усвоением основных форм логических понятий и технологий анализа и вывода, а также решением соответствующих задач и упражнений.

2. Развитие у студентов навыков аналитического мышления, включающего способность анализировать логическую правильность и фактическую истинность собственных и других мыслительных актов, умения проводить мыслительные эксперименты, решать вопросы о логической взаимосвязи получаемой информации, об объектах исследования, активно оперировать понятийным логическим аппаратом в ситуациях с заданной или ограниченной информацией.

3. Формирование у студентов навыков ведения полемики. Умение аргументировано излагать свою позицию, подвергать глубокому анализу позицию оппонентов, убедительно отстаивать свою точку зрения, знать уловки споров и методы их нейтрализации – всё это составляет необходимые навыки профессионала в любой области. Овладение «логической компонентой» полемической культуры является наиболее эффективным средством овладения культурой полемики вообще, ибо искусство полемики неотделимо от ораторского мастерства, а логика с момента своего возникновения всегда ориентировалась на запросы риторики.

4. Прикладное использование студентами идей, средств и методов логики. Подобное использование подразумевает умение вскрывать логические ошибки, опровергать необоснованные доводы оппонентов, выдвигать и анализировать различные версии, осуществлять классификации и доказательства, составлять логически коррективные планы мероприятий, уяснять смысл и структуру рассуждений.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению	Знает	правила основных логических операций с понятиями, суждениями, виды и правила умозаключений, виды и правила построения вопросов и ответов, а также гипотез

информации, постановки целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК 14)	Умеет	грамотно строить доказательство и опровержение, пользоваться логическими схемами и таблицами, решать задачи по формальной и символической логики в пределах программы, определять фундаментальные отличия логического мышления от обыденного; применять правила аргументации в ходе ведения самостоятельной полемики с оппонентом
	Владеет	навыками формально-логического анализа документов, публичных и научных материалов
Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны, готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК 17)	Знает	об исторических этапах развития рационально-логического мышления в истории человеческой культуры и его роли в законотворчестве и демократизации общества
	Умеет	пользоваться законами и правилами основных логических операций с понятиями, суждениями и умозаключениями в процессе получения, усвоения и обработки учебной информации из различных источников и форм
	Владеет	навыками выявления и исправления логических ошибок, намеренных логических подлогов, логических операций с основными формами мышления
готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства, способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК 18)	Знает	основные законы логики, формы мышления
	Умеет	свободно обращаться с понятиями, суждениями и умозаключениями в процессе получения, усвоения и обработки информации
	Владеет	навыками выявления и исправления логических ошибок, намеренных логических подлогов, логических операций с основными формами мышления
способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК 15)	Знает	теорию аргументации, основные правила и ошибки вывода
	Умеет	строить и выдвигать гипотезы, обосновывать высказанные мысли, используя законы логики, правила аргументации и опровержения
	Владеет	навыками выявления ошибок в доказательствах, составления обоснованной критики

Для формирования компетенций в рамках дисциплины «Логика» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения:

Лекционные занятия

- лекция-дискуссия;
- проблемная лекция,
- «мозговой штурм»,
- диаграмма Исикавы

Практические занятия

- публичное выступление;
- логический анализ текстов;
- решение задач, упражнений, кейсов;
- работа с интернет-тренажером «Логикон».

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Современные информационные технологии»

Рабочая программа дисциплины «Современные информационные технологии» разработана для студентов 1 курса, обучающихся по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы (72 часа). Дисциплина реализуется в 1 семестре. Дисциплина содержит 9 часов лекций, 36 часов лабораторных работ, 27 часов самостоятельной работы.

Знания, полученные при изучении дисциплины «Современные информационные технологии», будут использованы в различных дисциплинах, где требуется умение работы с компьютером и владение современными информационными технологиями.

Цель дисциплины – освоение студентами теоретических и практических знаний и приобретение умений и навыков в области современных информационных технологий.

Задачи дисциплины:

1. Изучение современных средств создания текстовых документов, электронных таблиц и других типов документов.
2. Изучение базовых принципов организации и функционирования компьютерных сетей и сети Интернет.
3. Изучение методов поиска информации в сети Интернет, методов создания сайтов с использованием средств автоматизации данного процесса.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК5 Способность использовать современные методы и технологии (в том числе информационные) в профессиональной деятельности	Знает	Современные программные средства работы с документами различных типов.
	Умеет	Использовать современные информационные технологии при создании и редактировании документов различных типов.
	Владеет	Современными программными средствами обработки, хранения и передачи информации при создании документов разных типов.
ОПК-14 владение основами современной информационной и библиографической культуры	Знает	Принципы работы компьютерных сетей, в том числе сети Интернет.
	Умеет	Формулировать запросы для поиска информации в сети интернет.
	Владеет	Методами использования современных информационных ресурсов при поиске информации в сети интернет.
ОПК-11 владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Знает	Понятие информации и ее свойства. Теоретические основы информационных процессов преобразования информации.
	Умеет	Работать с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных

		информационных системах.
	Владеет	Современными программными средствами создания и редактирования страниц сайтов.
ОПК-12 способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	Знает	Основы технологии создания баз данных.
	Умеет	Использовать основы технологии создания баз данных. Использовать гипертекстовые технологии при создании страниц для интернет.
	Владеет	Современными программными средствами создания и редактирования баз данных.
ОПК-13 способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знает	Современные технические и программные средства обработки, хранения и передачи информации, основные направления их развития. Роль и значение информации, информатизации общества, информационных технологий.
	Умеет	Использовать современные технологии обработки информации, хранящейся в документах. Сравнить современные программные средства обработки, хранения и передачи информации и выбирать подходящие для работы с документами разных типов.
	Владеет	Современными программными средствами создания и редактирования документов, обработки хранящейся в них информации.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Современные информационные технологии» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: *метод проектов*.

АННОТАЦИЯ

Учебный курс «Экономическое и правовое мышление» предназначен для студентов направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика».

Дисциплина «Экономическое и правовое мышление» включена в состав базовой части.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (36 часов), самостоятельная работа студентов (18 часов). Дисциплина реализуется на 1 курсе во 2 семестре.

Для освоения дисциплины «Экономическое и правовое мышление» не требуется предварительного изучения других курсов. Материал курса «Экономическое и правовое мышление» сформирует базу для дальнейшего изучения курсов, связанных с проектной деятельностью. Курс будет полезен как студентам, ранее изучавшим экономику и право в школе (в рамках отдельного предмета или курса обществознания), так и студентам, знакомящимся с экономической и правовой наукой впервые.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: модуль 1 (структура экономической науки, альтернативная стоимость и оптимальный выбор, теория игр, равновесие, эффективность и государство, экономический рост и институты, экономические колебания и финансовые рынки), модуль 2 (основы гражданского, административного, уголовного, трудового, экологического права Российской Федерации).

Цель изучения курса «Экономическое и правовое мышление» состоит в формировании представления о предмете экономической науки в неформальном ключе, об открытых вопросах, стоящих перед экономистами, а также формировании у студентов правовой культуры и правосознания, умения ориентироваться в жизненных и профессиональных ситуациях с позиций закона и права.

Задачи:

- сформировать у студентов представление о экономике как науке, изучающей поведение людей в условиях ограниченности ресурсов;

- познакомить студентов с основными разделами экономической науки, важнейшими результатами, имеющимися в этих разделах;
- дать представление об особенностях важнейших экономических школ, основных идеях их сторонников;
- сформировать навыки критического обсуждения экономических сюжетов;
- сформировать устойчивые знания в области права;
- развить уровень правосознания и правовой культуры студентов;
- развивать способности восприятия и анализа нормативно-правовых актов, в том числе для применения этих знаний в своей профессиональной деятельности;
- сформировать навыки практического применения норм права.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-3 способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности	Знает	основные понятия и термины, употребляемые в экономике
	Умеет	решать основные экономические прикладные задачи
	Владеет	навыками принятия решений на основе экономической информации
ОК-11 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм,	Знает	основные понятия и термины теории права
	Умеет	понимать и применять законы и другие нормативные правовые акты
	Владеет	навыками принятия решений на основе

проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений		правовой информации
--	--	---------------------

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Экономическое и правовое мышление» применяются следующие методы активного обучения: дискуссия, активное чтение.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» предназначена для бакалавров, второго года обучения. Дисциплина разработана в соответствии с образовательными стандартами соответствующих направлений бакалавриата, самостоятельно устанавливаемыми ДВФУ.

Трудоемкость дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» составляет 2 зачетных единицы (72 академических часа). Учебным планом предусмотрено 4 часа лекционных и 18 часов практических занятий, а также 50 часов самостоятельной работы. Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к дисциплинам базовой части учебного плана. Курс связан с дисциплиной «Основы проектной деятельности», поскольку нацелен на формирование навыков командной работы, а также с курсом «Физическая культура», поскольку физическая активность рассматривается, как неотъемлемая компонента качества жизни.

Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование у студентов профессиональной компетенции в производственной деятельности и пропаганда знаний, направленных на снижение смертности и потерь здоровья людей от внешних факторов и формирование профессиональной культуры безопасности.

Задачи изучаемой дисциплины:

- усвоение студентами основ безопасности жизнедеятельности в системе “человек - среда обитания - чрезвычайные ситуации”;
- знакомство с основными направлениями современных методов обеспечения безопасности технологических процессов и производств;
- понимание принципов управления безопасностью жизнедеятельности на уровне государства, региона и предприятия;

- усвоение основы физиологии и приемов оказания первой медицинской помощи пострадавшим

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-16 способностью использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций	Знает	Психофизиологические основы БЖД; Опасные и вредные факторы производственной (рабочей) среды и их действие на человека; Негативные факторы окружающей среды и их влияние на человека; Способы защиты человека от вредных и опасных производственных факторов
	Умеет	Организовывать и проводить мероприятия по защите работающих и населения от негативных воздействий чрезвычайных ситуаций; Предпринимать профилактические меры для снижения уровня опасностей различного вида и их последствий в профессиональной деятельности и быту;
	Владет	Правилами оказания первой помощи пострадавшим; Профессиональными знаниями для обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности; Приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижение антропогенного воздействия на природную среду и обеспечения безопасности личности и общества

«Физическая культура»

Дисциплина «Физическая культура и спорт» предназначена для бакалавров, первого курса обучения, обучающихся по всем направлениям подготовки, реализуемым в ДВФУ, кроме направлений: 43.03.02 Туризм; 38.03.06 Торговое дело; 14.03.02 Ядерная физика и технологии; 09.03.02 Информационные системы и технологии; 39.03.01 Социология; 39.03.02 Социальная работа; 20.03.01 Техносферная безопасность; 07.03.03 Дизайн архитектурной среды; 15.03.04 Автоматизация технологических процессов и производств; 15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств; 45.03.02 Лингвистика. Дисциплина разработана в соответствии с образовательными стандартами соответствующих направлений бакалавриата, самостоятельно устанавливаемыми ДВФУ.

Трудоемкость дисциплины «Физическая культура и спорт» составляет 2 зачетных единицы (72 академических часа). Учебным планом предусмотрено 2 часа лекционных и 68 часов практических занятий, а также 2 часа самостоятельной работы. Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к дисциплинам базовой части учебного плана. Курс связан с дисциплиной «Основы проектной деятельности», поскольку нацелен на формирование навыков командной работы, а также с курсом «Безопасность жизнедеятельности», поскольку физическая активность рассматривается, как неотъемлемая компонента качества жизни.

Цель изучаемой дисциплины - формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Задачи изучаемой дисциплины:

- формирование физической культуры личности будущего профессионала, востребованного на современном рынке труда;
- развитие физических качеств и способностей, совершенствование функциональных возможностей организма, укрепление индивидуального здоровья;
- обогащение индивидуального опыта занятий специально-прикладными физическими упражнениями и базовыми видами спорта;
- овладение системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков;
- освоение системы знаний о занятиях физической культурой, их роли в формировании здорового образа жизни;

- овладение навыками творческого сотрудничества в коллективных формах занятий физическими упражнениями.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-15 способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знает	-общие теоретические аспекты о занятиях физической культурой, их роль и значение в формировании здорового образа жизни; - принципы и методику организации, судейства физкультурно-оздоровительных и спортивно-массовых мероприятий
	Умеет	- самостоятельно выстраивать индивидуальную траекторию физкультурно-спортивных достижений; -использовать разнообразные средства и методы физической культуры для сохранения и укрепления здоровья, повышения работоспособности; -использовать способы самоконтроля своего физического состояния; - работать в команде ради достижения общих и личных целей
	Владеет	-разнообразными формами и видами физкультурной деятельности для организации здорового образа жизни; -способами самоконтроля индивидуальных показателей здоровья, физической подготовленности; - двигательными действиями базовых видов спорта и активно применяет их в игровой и соревновательной деятельности; - системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление физического и психического здоровья

¹ Для направлений подготовки: 46.03.01 История, 37.03.02 Конфликтология – ОК-14; 19.03.04 Технология продукции и организация общественного питания, 42.03.02 Журналистика – ОК-16; 34.03.01 Сестринское дело – ОК-13; 41.03.05 Международные отношения – ОК-17; 41.03.01 Зарубежное регионоведение – ОК-19.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Введение в языкознание»

Курс «Введение в языкознание» разработан для студентов 1-го курса, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы, что составляет 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (36 часов), лабораторные работы (18 часов), самостоятельная работа студента (90 часов, в том числе 54 часа на подготовку к экзамену).

Дисциплина «Введение в языкознание» входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина «Введение в языкознание» логически и содержательно связана с такими курсами, как «История», «Межкультурная коммуникация», «Культурология», «Язык и культура (ареал английского/французского языка)», «Изучаемый язык (английский)», «Теоретическая фонетика французского языка», «Лексикология и неология французского языка», «Стилистика французского языка и интерпретация текстов», «Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика», «Практический курс основного языка (французский)».

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с представлением о языке как системно-структурном образовании (основные языковые уровни и единицы системы языка; фонетика и фонология; грамматика как система; лексическая система языка). Язык рассматривается как особое общественное явление (теории происхождения языка; разнообразие языков; связь языка и общества; языковая картина мира; связь языка и мышления; язык и речь). Выявляется семиотическая природа естественного языка (язык как знаковая система; двусторонняя природа языкового знака; аспекты семиотического членения в языке; проблема знаковости языковых единиц, асимметрический дуализм языкового знака; сходства и различия между языком и другими знаковыми системами).

Дисциплина реализуется на 1-ом курсе в 1-ом семестре. По окончании семестра сдается экзамен.

Цель: сформировать у студентов представление о языкознании как о науке: язык как общественное явление и системно-структурное образование.

Задачи:

- дать представление об основных теориях происхождения языка, его исторической изменчивости и перспективах развития
- познакомить студентов с основными классификациями языков, сформировать умение определять тип и класс изучаемого языка, его родственные связи с другими языками

- рассмотреть язык как особое общественное явление
- рассмотреть язык как системно-структурное образование
- выявить семиотическую природу языка и языкового знака
- познакомить студентов с основами истории и теории письма
- сформировать навык поиска, анализа и обработки информации.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК – 19 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знает	о роли профессии лингвиста-переводчика и ее социальной значимости в современном обществе
	Умеет	выполнять функции лингвиста –переводчика в ситуации межкультурного общения в современном обществе
	Владеет	навыком выполнения функции лингвиста – переводчика в ситуации межкультурного общения, способностью к пониманию социальной значимости профессии лингвиста-переводчика как своей будущей профессиональной деятельности
ОПК – 1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	основной понятийный аппарат современной теоретической и прикладной лингвистики
	Умеет	использовать основной понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики в профессиональной деятельности
	Владеет	навыком использования основных лингвистических понятий и терминов для решения профессиональных задач в области теоретической и прикладной лингвистики
ОПК-16 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	стандартные методики поиска лингвистических фактов, анализа и обработки материалов лингвистического исследования
	Умеет	использовать базовые методики поиска лингвистических фактов, анализировать и обрабатывать материал собственного лингвистического исследования
	Владеет	основными методиками поиска лингвистических фактов, анализа и обработки материалов лингвистического исследования

ПК-26 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	основной понятийный аппарат современной теоретической и прикладной лингвистики
	Умеет	использовать основной понятийный аппарат теоретической и прикладной в профессиональной деятельности
	Владеет	навыком использования основных лингвистических понятий и терминов для решения профессиональных задач в области теоретической и прикладной лингвистики

Аннотация дисциплины «Латинский язык»

Дисциплина «Латинский язык» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профили «Перевод и переводоведение (французский и английский)» и «Теория и практика межкультурной коммуникации в АТР (английский и китайский)».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (72 часа) и самостоятельная работа (72 часа). Дисциплина реализуется на 1-м курсе во 2-м семестре. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Дисциплина «Латинский язык» является дисциплиной базовой части блока1 учебного плана.

Содержанием дисциплины является изучение основ грамматики латинского языка, которые позволят студентам читать несложные оригинальные тексты. Дисциплина призвана способствовать расширению лингвистического кругозора, содействию усвоения изучаемых иностранных языков, лучшему пониманию родного языка; выработки у будущих лингвистов основы лингвистического анализа текста.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Практический курс основного языка», «Русский язык и культура речи», «История культуры и литературы стран изучаемых языков».

Целью курса является знакомство с особенностями произношения, грамматическим строем и словарным составом латинского языка.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление о месте и роли латинского языка в системе индоевропейских языков;
- приобрести навыки чтения, грамматического анализа и перевода латинских текстов;
- показать роль латинского языка в формировании лексического состава родного и изучаемых иностранных языков;
- сформировать навыки сопоставления лексических и грамматических явлений латинского языка с современными языками;
- расширить лингвистический кругозор;
- познакомиться с фондом латинских крылатых выражений, ставших международными.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знает	место, роль и значимость латинского языка в образовании индоевропейских языков, их взаимосвязь
	Умеет	применять полученные знания по латинскому языку для понимания фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей изучаемых языков
	Владеет	навыком сопоставления полученных знаний по латинскому языку со знанием родного и изучаемых языков; способностью объяснять явления родного и изучаемых языков через знание латинского языка
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей латинского языка
	Умеет	применять знания основ фонетики, лексики и грамматики латинского языка
	Владеет	навыками чтения, лексического и грамматического анализа латинских текстов
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи
ПК-27: способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знает	основные способы аргументации и защиты своей гипотезы
	Умеет	выдвигать гипотезу и аргументировать её в соответствии с требованиями логики
	Владеет	навыками формулировки гипотезы и аргументированной защиты выдвинутой гипотезы

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Латинский язык» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: метод составления интеллект-карт, консультирование, денотатный граф, творческое задание.

Аннотация дисциплины «История литературы и культуры стран изучаемых языков»

Дисциплина «История литературы и культуры стран изучаемых языков» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (72 часа), практические занятия (54 часа, в том числе с методами активного обучения – 36 часов) и самостоятельная работа (306 часов). Дисциплина реализуется на 1-3 курсах в 1, 3-6 семестрах. Форма отчётности: зачет – 4 семестр, экзамен – 1, 3, 5, 6 семестры.

Дисциплина «История литературы и культуры стран изучаемых языков» является дисциплиной базовой части блока 1.

Содержанием дисциплины является изучение истории литературы и культуры стран изучаемых языков Средних веков, эпохи Возрождения, XVII века, XVIII века (Эпохи Просвещения), XIX и XX веков. История литературы и культуры стран изучаемых языков рассматривается в связи с проблемой возникновения, становления и эволюции методов, направлений, родов и жанров европейской литературы в контексте межлитературных связей и традиций с учетом историко-культурного контекста. Дисциплина призвана способствовать расширению культурного кругозора, знание важнейших феноменов художественной культуры и литературы позволит студентам более уверенно ориентироваться в сложных явлениях английской и французской культуры и литературы, успешно овладеть знаниями в области теории и практики перевода.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Иностранный язык», «Практический курс основного языка», «Русский язык и культура речи», «Философия».

Целью курса является формирование системы компетенций, способствующих развитию культурного кругозора, аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства с особенностями культуры и литературы стран изучаемых языков.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об истории, культуре и литературе Франции и Британии как о динамическом процессе, отражающем формирование английской и французской нации и национальных культур;

- развить навыки культурологического и литературоведческого анализа художественных текстов и интерпретации явлений культуры стран изучаемых языков;
- выделить основные тенденции развития указанных национальных культур и литератур на современном этапе;
- сформировать представления о межкультурных связях в области литературы и искусства;
- расширить культурный и лингвистический кругозор;
- познакомиться с основными памятниками литературы и культуры стран изучаемых языков.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих профессиональных компетенций:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знает	основные факты и явления истории литературы и культуры стран изучаемых языков
	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, оценивать качество исследований в области литературы и культуры стран изучаемых языков
	Владеет	навыками самостоятельного исследования в этой области
ПК-28: владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	Знает	основы современных методов научного исследования
	Умеет	самостоятельно анализировать явления культуры и литературы стран изучаемых языков
	Владеет	навыками использования современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методики исследовательской работы в области литературы и культуры
	Умеет	применять навыки анализа и обработки историко-литературного, историко-культурного материала

	Влад еет	способностью самостоятельного научного поиска в историко-литературной и историко-культурной области, анализа художественных произведений и культурных явлений и научного обобщения
ПК-30: способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знае т	историю литературы и культуры стран изучаемых языков
	Уме ет	оценить качество исследования истории литературы и культуры стран изучаемых языков, соотнести новую информацию о явлениях литературы и с уже имеющейся,
	Влад еет	навыками логично и последовательно представить результаты собственного исследования

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «История литературы и культуры стран изучаемых языков» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: сообщение, доклад, презентация творческих заданий, обсуждение.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Межкультурная коммуникация»

Курс «Межкультурная коммуникация» предназначен для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины - 144 часа (4 зачетных единицы). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (18 часов), самостоятельная работа студента (108 часов). Дисциплина реализуется в 4-ом семестре, форма промежуточной аттестации по дисциплине – зачет.

Дисциплина входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Данная дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Исследуемый язык (английский)», «Язык и культура (ареал французского языка)».

Содержание дисциплины составляют базовые понятия межкультурной коммуникации, в ходе изучения дисциплины систематизируются знания о коммуникации между представителями разных культур. В рамках дисциплины рассматриваются процесс коммуникации, способствующий развитию человеческой деятельности, и приобретение знания и понимания других культур и своей культуры, развивающее умение быть эффективным в ситуации межкультурной коммуникации.

Цель: дисциплина направлена на формирование и систематизацию знаний, позволяющих студентам понять сущность процессов взаимодействия культур; ознакомление обучающихся с методологической и методической базой изучения проблем человеческого общения и формирование у них понимания межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования – культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной.

Задачи:

- изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации.
- ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки.
- осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации, (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами, этнолингвистикой, социоллингвистикой, философией языка, антропологией и другими науками).

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции
---------------------------------------	---------------------------------------

ОК-10 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знает	основные нормы и правила социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов
	Умеет	использовать основные нормы и правила социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов
	Владеет	навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-13 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знает	основных представителей отечественной научной мысли и их работы, направленные на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
	Умеет	использовать наследие отечественной научной мысли, направленное на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач для решения поставленных задач
	Владеет	наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций	Знает	основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
	Умеет	использовать модели социальных ситуаций, принятые в инокультурном социуме
	Владеет	этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Знает	основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
	Умеет	использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
	Владеет	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной	Знает	основные стереотипы и их влияние на коммуникацию
	Умеет	преодолевать влияние стереотипов
	Владеет	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

сферах общения		
----------------	--	--

АННОТАЦИЯ

Рабочая программа учебной дисциплины «Культурология» разработана для бакалавров 3 курса, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, все профили.

Дисциплина «Культурология» входит в базовую часть блока «Дисциплины (модули)» (Б1.Б.16) учебного плана подготовки бакалавров.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия 9 часов, самостоятельная работа – 99 часа. Дисциплина реализуется на 3 курсе.

Данный курс содержательно и методически связан дисциплинами «Философия», «История», «Русский язык и культура речи» учебного плана ФГОС ВО 45.03.02 Лингвистика.

- **Цель** дисциплины формирование общекультурных (универсальных) компетенций личности студента через представление о культурологии как науке, изучающей сущность и структуру культуры, знакомство с основными разделами и методами культурологии, историей культурологических учений, актуальными проблемами современной культуры.
- **Задачи:**
- приобретение студентами культурологических знаний и навыков анализа явлений культурной жизни, типов культур, межкультурной коммуникации, включая инновационные процессы;
- развитие восприимчивости к проблематике истории искусства, проблеме сохранения как отечественного, так и всемирного культурного наследия;
- формирование у студентов культурологического сознания, понимания глубоких противоречий развития культуры, искусства и религии;
- формирование отношения студента к современному культурному процессу.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции (элементы компетенций) и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
(ОК-8) способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных,	Знает	достижения отечественных и зарубежных исследователей в области культуры, социокультурной деятельности, межкультурной коммуникации.
	Умеет	самостоятельно осуществлять межкультурное взаимодействие в целях обеспечения сотрудничества.

<p>национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p>	<p>Владеет</p>	<p>способностью к принятию ответственности за свои решения в рамках профессиональной деятельности, принимать нестандартные решения, разрешать проблемные ситуации с учетом специфики социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий.</p>
<p>(ОК-2) готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР</p>	<p>Знает</p>	<p>достижения отечественных и зарубежных исследователей в области направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>
	<p>Умеет</p>	<p>самостоятельно осуществлять межкультурное взаимодействие в целях обеспечения сотрудничества.</p>
	<p>Владеет</p>	<p>способностью к принятию ответственности за свои решения в рамках решение общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>
<p>(ОК-12) способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p>Знает</p>	<p>достижения отечественных и зарубежных исследователей в области направленной сохранения и развития современной цивилизации</p>
	<p>Умеет</p>	<p>принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>
	<p>Владеет</p>	<p>способностью к принятию ответственности за свои решения для сохранения и развития современной цивилизации</p>
<p>(ОПК-18) готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>Знает</p>	<p>Основные наработки теоретиков и практиков в области своей профессиональной деятельности</p>
	<p>Умеет</p>	<p>Применять полученные знания в области своей профессиональной деятельности</p>
	<p>Владеет</p>	<p>Методиками, используемыми практиками на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции</p>

Аннотация дисциплины

«Практический курс основного языка (французский)»

Дисциплина «Практический курс основного языка (французский)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 60 зачётных единиц, 2160 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (1404 часа) и самостоятельная работа (756 часов, из них 315 часов на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 1-4 курсах в 1-8 семестрах.

Дисциплина «Практический курс основного языка (французский)» является дисциплиной базовой частью блока «Дисциплины (модули)».

Содержанием дисциплины является изучение фонетики, грамматики, лексики французского языка, которые позволят студентам овладеть навыками устной и письменной речи на французском языке. Дисциплина призвана способствовать расширению лингвистического кругозора, содействию усвоения изучаемых иностранных языков, выработки у будущих лингвистов основы лингвистического анализа текста.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Теоретическая фонетика французского языка», «Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика», «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Введение в языкознание», «Лексикология и неология французского языка», «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика», «История культуры и литературы стран изучаемых языков».

Целью курса является формирование системы компетенций, способствующих развитию всех видов речевой деятельности на французском языке на основе знакомства с особенностями произношения, грамматическим строем и словарным составом французского языка.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об основных фонетических, лексических, грамматических явлениях французского языка;
- приобрести навыки чтения, грамматического анализа и перевода французских текстов;
- сформировать навыки использования всех видов речевой деятельности в соответствии с грамматическими и словообразовательными нормами изучаемого языка;

- развить навыки подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях бытового, профессионального и научного общения;

- сформировать навыки устного и письменного перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка;

- развить способность адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- привить готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7: владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	основные нормы устной и письменной формы французского языка
	Умеет	применять знания основ системы французского языка в устной и письменной форме
	Владеет	навыками устной и письменной речи для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
ОПК-4: владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знает	основные нормы поведения в инокультурном социуме
	Умеет	использовать модели социальных ситуаций в межкультурной коммуникации
	Владеет	основными нормами и социальными моделями для реализации межкультурной коммуникации
ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знает	основные разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.
	Умеет	выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью коммуникации

	Владеет	способностью свободно выражать свои мысли, используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-9: готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знает	основные нормы коммуникации в общей и профессиональной сферах общения
	Умеет	применять знания культурных особенностей с целью коммуникации в общей и профессиональной сферах общения
	Владеет	Способностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК – 19: владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знает	методы организации групповой и коллективной деятельности
	Умеет	применять навыки организации групповой и коллективной деятельности
	Владеет	способностью организовать себя и студентов группы для достижения общих целей

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практический курс основного языка (французский)» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: консультирование, ролевая / деловая игра, активное чтение, аквариум, метод составления интеллект-карт, мозговой штурм, проектирование, дискуссия, круглый стол.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Изучаемый язык (английский)»

Дисциплина «Изучаемый язык (английский)» предназначена для студентов 1-4 курсов по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 зачетную единицу, 1116 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (634 часа, из них 360 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (482 часа, в том числе 180 часов на подготовку к экзаменам).

Дисциплина «Изучаемый язык (английский)» является обязательной дисциплиной вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Изучение дисциплины необходимо для изучения большинства лингвистических и методических дисциплин, таких как «Иностранный язык», «Лексикография и информационные ресурсы», «Язык и культура (ареал английского языка)», «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)», «Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English))».

Содержание дисциплины «Изучаемый язык (английский)» охватывает круг вопросов, связанных с формированием у студентов умений и развития навыков общения на английском языке в его письменной и устной формах.

Дисциплина «Изучаемый язык (английский)» осуществляется в виде лабораторных работ и распределяется по 7 семестрам. Формами контроля являются: зачет (в конце 5 семестра) и экзамен (в конце семестров: со 2 по 4 и с 6 по 8). Курс читается на английском языке.

Цель: развитие навыков и умений аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке, с акцентом на продуктивные виды речевой деятельности.

Задачи:

- Расширение активного и пассивного словарного запаса за счет значительного объема материала для чтения и аудирования, сопровождаемого большим количеством упражнений и заданий на лингвистическую и культурологическую интерпретацию текстов; за счет большого объема самостоятельной работы, контролируемой с помощью Интернет инструментов 2 поколения (Web 2.0 tools); за счет активного применения проектной методики; за счет student-centered approach. При этом в данном курсе просматривается преимущество при организации работы студентов со словарями и справочными изданиями, в тренировочных и коммуникативных заданиях, в углублении работы по освоению сочетаемости слов и их контекстуальной интерпретации.

- Развитие навыков аудирования. При обучении аудированию студенты должны понимать аутентичную речь монологического и диалогического характера длительностью от 5 минут до 1 часа различной тематики, различных типов дискурса (интервью, лекция, доклад, телевизионная аналитическая программа). Для решения этой задачи используются преимущественно видео материалы. Видео сопровождается большим количеством предпросмотровых заданий, заданий на выявление общей идеи, деталей и интерпретации услышанного и увиденного.

- Развитие навыков чтения. При обучении чтению студенты работают с аутентичными текстами достаточно большого объема различной тематики и сопровождаемыми предтекстовыми заданиями и заданиями на развитие всех видов чтения с акцентом на изучающее чтение. Это прежде всего достигается за счет постепенного увеличения объема материала для чтения в классе, но и самостоятельного чтения, когда студенты осуществляют поиск материала для чтения по заданной теме и обмениваются статьями с последующим их обсуждением.

- Развитие навыков говорения. При обучении говорению особое внимание уделяется неподготовленной речи. Работа над подготовленной речью прежде всего реализуется через проектную деятельность, когда студенты представляют презентации по предложенной тематике. Работа над неподготовленной речью прежде всего реализуется через предпросмотровые и предтекстовые задания, интернализацию увиденного и прочитанного, организацию дискуссий по предложенной тематике.

- Развитие навыков письма. При обучении письму особое внимание уделяется логичности, смысловой наполненности и связности письменного текста. Большинство письменных заданий - это комментарии по поводу увиденного и прочитанного.

Так как занятия по дисциплине «Изучаемый язык (английский)» начинаются с 1 курса (со 2 семестра), компетенции, необходимые для ее усвоения, формируются в средней школе. Для успешного изучения дисциплины «Изучаемый язык (английский)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение английским языком в рамках школьной программы.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общеобразовательные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 владение	Знает	иностраннный язык в устной и письменной

иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации		форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
	Умеет	использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
	Владеет	иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации
ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка
	Умеет	использовать полученные знания в ходе последующего изучения дисциплин лингвистического цикла
	Владеет	навыками использования общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка
ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Знает	основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи
	Умеет	варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата
	Владеет	приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной
ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	Знает	виды публичной речи, ее композицию
	Умеет	логически верно выстраивать устную и письменную речь; работать с текстом: отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее
	Владеет	основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ПК-9 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в	Знает	положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем
	Умеет	найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Владеет	поисковой методикой подготовки к выполнению перевода
--	---------	---

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Изучаемый язык (английский)» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: дискуссия.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Лексикография и информационные ресурсы»

Курс «Лексикография и информационные ресурсы» предназначен для студентов 2 курса по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа. Учебным планом предусмотрены лабораторные занятия (72 часа в интерактивной форме), самостоятельная работа студента (72 часа, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену).

Данный курс является обязательной дисциплиной вариативной части блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина «Лексикография и информационные ресурсы» связана с такими дисциплинами, как «Введение в языкознание», «Изучаемый язык (английский)», «Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English))».

Дисциплина «Лексикография и информационные ресурсы» осуществляется в виде лабораторных занятий и распределяется по двум семестрам (3 и 4 семестры). Формами контроля являются: зачет в конце 3 семестра и экзамен в конце 4 семестра. Курс читается на русском и английском языках.

Содержание данной дисциплины прежде всего обусловлено ее практической направленностью. Содержание курса формируется необходимостью помочь студентам овладеть умением ориентироваться во всем многообразии лексикографических источников и Интернет сайтов, сервисов и программ, используемых в филологии для обеспечения профессиональной, исследовательской, обучающей деятельности. Часть курса, посвященная лексикографии, охватывает следующий круг вопросов: предмет и задачи лексикографии, связь лексикографии с другими лингвистическими дисциплинами, периодизация лексикографии, история лексикографии Великобритании, США и России, типология словарей, структура словаря, структура словарной статьи, структура и основные характеристики учебных словарей, фонетическая, грамматическая семантическая информация о слове, информация о частотности, сочетаемости и идиоматике, особенности двуязычных электронных словарей, особенности толковых электронных словарей, прочие словари (тематические, специальные, иллюстрированные, видеословари). В части, посвященной информационным ресурсам, упор делается на поисковые и обучающие возможности Интернет ресурсов, а также на возможности обрабатывать большие объемы информации, при этом студенты не только учатся использовать уже существующие ресурсы, но и создавать свой контент с помощью Интернет инструментов 2 поколения.

Цель освоения курса «Лексикография и информационные ресурсы» — формирование у студентов умений и навыков использования современных лексикографических и информационных электронных ресурсов для оптимизации учебной, научной и профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование у студентов умений и навыков пользования бумажными и электронными словарями и справочными изданиями для оптимизации учебной, научной и профессиональной деятельности;
- ознакомление с основными типами электронных ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной и исследовательской деятельности, их основными функциями и принципами работы;
- формирование навыков использования различных типов существующих электронных ресурсов для обеспечения эффективной профессиональной и исследовательской деятельности;
- формирование навыков создания собственного контента с использованием современных информационных технологий.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общепрофессиональные / профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-11 владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Знает	основные инструменты для подготовки презентаций как в сети интернет, так и в режиме «офлайн»
	Умеет	отбирать инструменты в соответствии с решаемой задачей и целевой аудиторией
	Владеет	навыками организации вербальной и иконической информации; навыками создания коллективных проектов и презентаций; навыками составления анкет и вопросников; анализа и интерпретации полученных данных
ОПК-12 способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	Знает	основные электронные носители информации, включая электронные словари, терминологические банки данных и корпуса национальных языков
	Умеет	обрабатывать полученную с помощью лексикографических средств информацию, используя электронные словари, корпуса национальных языков и терминологические банки данных
	Владеет	способностью работать с различными электронными носителями информации, электронными словарями, распределенными базами данных, терминологическими банками данных, корпусами национальных языков, с глобальными компьютерными

		сетями
ОПК-13 способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знает	основы теоретической и практической лексикографии
	Умеет	пользоваться различными типами лексикографических источников, отбирать лексикографические источники для решения конкретных задач, вести поиск различного типа информации о слове (орфографической, фонетической, грамматической, семантической, о сочетаемости, стилистической)
	Владеет	комплексом лексикографических навыков для решения лингвистических, методических и исследовательских задач
ОПК-14 владение основами современной информационной и библиографической культуры	Знает	основные ресурсы для поиска библиографической информации по лингвистике
	Умеет	находить библиографические источники по определенной теме, оформлять цитаты и ссылки на использованные источники
	Владеет	основами современной информационной и библиографической культуры
ПК-29 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методики поиска релевантного материала в электронных системах, представленных электронными учебными и терминологическими словарями, корпусами национальных языков (BNC, COCA), а также алгоритмы обработки найденного материала с использованием электронных лексикографических средств
	Умеет	использовать методики поиска лингвистического материала в электронных словарях и корпусах национальных языков таким образом, что будет отобран только релевантный материал, соответствующий поставленному заданию
	Владеет	методиками обработки собранного на материале электронных словарей, баз данных и корпусов национальных языков релевантного лингвистического материала в соответствии в поставленным заданием

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Лексикография и информационные ресурсы» применяются следующие методы активного / интерактивного обучения:

Дискуссия. В ходе дискуссии со студентами обсуждаются достоинства и недостатки наиболее значимых британских словарей. Особое внимание

уделяется тому, каким образом тот или иной словарь (в частности, тезаурус Роже, словарь С. Джонсона, словарь Н. Уэбстера) повлиял на развитие последующей лексикографической традиции.

Тренинг. В ходе тренинга выполняются групповые задания, направленные на развитие скорости использования как печатных, так и электронных словарных изданий, а именно:

(а) задание, в ходе которого необходимо найти в строке зашифрованные слова. Некоторое количество букв в начале и в конце строки — лишние. Студенты отвечают на следующие вопросы: 1. Какие буквы в начале и конце цепочки слов лишние? 2. Сколько слов вы нашли? 3. Как произносятся эти слова? 4. Что общего у всех слов?

(б) задание, в ходе которого необходимо максимально быстро ответить на вопросы, используя словарь. Студенты отвечают на следующие вопросы: 1. Назовите первое и последнее заглавное слово на этой странице. 2. Какое здесь самое длинное заглавное слово? 3. Сколько на этой странице прилагательных? 4. Есть ли на странице идиомы? Если да, назовите их. Что они означают? 5. У какого слова на странице больше всего значений?

Аннотация дисциплины Теоретическая фонетика французского языка

Дисциплина «Теоретическая фонетика французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (французский и английский).

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (18 часов), практические занятия (18 часов) и самостоятельная работа (108 часов). Дисциплина реализуется на 2-м курсе в 3-м семестре. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Дисциплина «Теоретическая фонетика французского языка» является обязательной дисциплиной, входящей в вариативную часть.

Содержание дисциплины охватывает такой круг вопросов, как: звуковой строй французского языка, разграничение фонетики и фонологии и объектов их исследования и используемых методов, сегментные и суперсегментные единицы звучащей речи, орфоэпия, классификация французских гласных и согласных. Особенности фонологической системы французского языка рассматриваются в сопоставлении с таковыми в различных территориальных вариантах. Особое внимание уделяется анализу произносительных стилей.

Дисциплина «Теоретическая фонетика французского языка» логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как: «Практический курс основного языка (французский)», «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Введение в языкознание», «Латинский язык».

Цель курса: знакомство с основными положениями общей и частной фонетики, с особенностями фонетического строя современного французского языка, с современными методами фонетических исследований. Курс призван углубить и расширить знания, усвоенные ранее из курса практической фонетики.

Задачи курса:

- осветить базовые вопросы общей и частной фонетики;
- описать фонетический строй современного французского языка;
- углубить знания по практической фонетике современного французского языка;
- познакомить с основными принципами классификации французских фонем;
- познакомить с основными тенденциями развития французских гласных и согласных;
- дать представление об основных изменениях французских фонем в речевой цепи;
- описать специфику французской интонации;
- дать представление о произносительной норме и произносительных стилях французского языка.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	терминологию, метаязык, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.
	Умеет	пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации
	Владеет	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ОПК-2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	Знает	основы языкознания, истории языка, теоретической фонетики, грамматики французского языка и их взаимозависимость
	Умеет	применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка.
	Владеет	навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	основные понятия науки о языке в целом и теоретической фонетики в частности, особенности фонетического строя французского языка
	Умеет	оперировать терминами и понятиями, принятыми для описания фонетических и общелингвистических феноменов
	Владеет	навыками выявления, анализа и описания фонетических особенностей французского языка, сопоставления с особенностями родного языка
ОПК-15: способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знает	основные способы аргументации и защиты своей гипотезы
	Умеет	выдвигать гипотезу и аргументировать её в соответствии с требованиями логики
	Владеет	навыками формулировки гипотезы и аргументированной защиты выдвинутой гипотезы
ПК-30: способность оценить качество	Знает	критерии оценки качества исследовательской работы

исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	Владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Аннотация дисциплины

«Введение в спецфилологию и историю французского языка»

Дисциплина «Введение в спецфилологию и историю французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 5 зачётных единиц, 180 часов. Учебным планом предусмотрены лекции (36 часов), практические занятия (36 часов) и самостоятельная работа (108 часов). Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3-4 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт и экзамен.

Дисциплина «Введение в спецфилологию и историю французского языка» является обязательной дисциплиной, входящей в вариативную часть блока «Дисциплины (модули)».

Содержанием дисциплины является история возникновения группы романских языков; изменения поздней латыни, подготовившие переход к романской структуре; внешние и внутренние факторы, способствующие образованию французского языка; изменения в лексическом, фонетическом и грамматическом строе французского языка на разных этапах его развития; основные экстралингвистические факторы, воздействовавшие на диахронические изменения в системе французского языка. Курс базируется на таком важном положении лингвистики как социальная природа языка и поэтому рассматривает историю языка в тесной и неразрывной связи с историей народа - носителя данного языка.

Дисциплина «Введение в спецфилологию и историю французского языка» логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как: «Латинский язык», «Практический курс основного языка (французский)», «Теоретическая фонетика французского языка», «Введение в языкознание», «Лексикология и неология французского языка».

Цель курса заключается в знакомстве с историей возникновения французского языка как одного из группы романских языков и с основными этапами его развития; в диахроническом рассмотрении изменений в лексическом, фонетическом и грамматическом строе французского языка, а также основных экстралингвистических факторов.

Задачи курса заключаются в формировании у обучающихся:

- общего представления об исторических изменениях французского языка,
- понимания взаимосвязи тенденций развития французской языковой системы с историческими условиями существования языка,
- умения исторически объяснить основные особенности современной системы, сложившейся в результате многовекового развития.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции
--------------------------------	--------------------------------

<p>ОПК-1: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	Знает	<p>терминологию, метаязык, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.</p>
	Умеет	<p>пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации</p>
	Владеет	<p>навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.</p>
<p>ОПК-2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>	Знает	<p>основы языкознания, истории языка, теоретической фонетики, грамматики французского языка и их взаимозависимость</p>
	Умеет	<p>применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка.</p>
	Владеет	<p>навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.</p>
<p>ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	Знает	<p>основные понятия, отражающие эволюцию языка; основные периоды истории французского языка; экстралингвистические факторы, повлиявшие на эволюцию французского языка; основные литературные произведения, отражающие историю французского языка</p>
	Умеет	<p>оперировать терминами и понятиями, необходимыми для описания исторических изменений во французском языке; объяснить причины произошедших изменений во французском языке</p>
	Владеет	<p>навыками выявления, анализа и описания фонетических, лексических, грамматических изменений в истории французского языка, нахождения родственных отношений между романскими языками</p>
<p>ОПК-20: способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением</p>	Знает	<p>основы информационной и библиографической культуры, основные требования информационной безопасности</p>
	Умеет	<p>использовать информационно-лингвистические технологии для решения задач, связанных с освоением дисциплины</p>

информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Владеет	навыками использования информационно-лингвистических технологий для решения стандартных задач профессиональной деятельности с опорой на библиографическую культуру
ПК-30: способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает	критерии оценки качества исследовательской работы
	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	Владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Введение в спецфилологию и историю французского языка» применяются следующие методы активного: метод составления интеллект-карт, консультирование, проектирование, денотатный граф.

Аннотация дисциплины «Лексикология и неология французского языка»

Дисциплина «Лексикология и неология французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (французский и английский).

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (36 часов), практические занятия (18 часов) и самостоятельная работа студента в объёме 90 часов. Дисциплина реализуется на 2-3 курсах в 4-5 семестрах. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен зачёт и экзамен.

Дисциплина «Лексикология и неология французского языка» является дисциплиной вариативной части блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина связана с рядом других дисциплин, входящих в учебный план программы подготовки бакалавров по профилю «Перевод и переводоведение», в том числе «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка», «Введение в спецфилологию и историю французского языка», «Стилистика французского языка и интерпретация текстов», «Практика перевода французского языка».

Содержание курса предполагает изучение основных разделов науки о слове, знакомство студентов с различными субсистемами лексического состава французского языка, со спецификой формирования его словаря с учётом исторических и культурных факторов. Изучаемая дисциплина формирует у студентов систему знаний в области современной общей и французской лексикологии, понимание национальной специфики французского языка, способствует повышению компетентности специалистов по межкультурной коммуникации.

Целью дисциплины является изучение теоретических и практических основ лексикологии для получения наиболее полного представления о словарном составе современного французского языка.

Задачи курса предполагают:

- изучение основных теоретических положений и понятий лексикологии;
- овладение научной терминологией в изучаемой области лингвистических знаний;
- ознакомление с основными особенностями словарного состава французского языка;
- развитие практических навыков эффективного пользования словарным запасом французского языка.
- применение полученных знаний о лексической системе французского языка в практической переводческой деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения в устной и письменной речи
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи
ОПК-17: способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знает	критерии оценки качества исследовательской работы
	Умеет	соотносить новую информацию с уже имеющейся, делать необходимые выводы
	Владеет	способностью логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ПК-26: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	терминологию, метаязык философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения
	Умеет	правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе
	Владеет	навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методы сбора и анализа информации, способы постановки цели исследования и методы ее достижения
	Умеет	пользоваться основными методами и приёмами исследовательской и практической работы
	Владеет	навыками поиска, анализа и обработки материала исследования

Аннотация дисциплины «Стилистика французского языка и интерпретация текстов»

Дисциплина «Стилистика французского языка и интерпретация текстов» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение» (французский и английский).

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (14 часов), практические занятия (14 часов) и самостоятельная работа (116 часов). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 7-м семестре. В качестве формы отчётности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Дисциплина «Стилистика французского языка и интерпретация текстов» является дисциплиной вариативной части блока «Дисциплины (модули)».

Содержание дисциплины охватывает такой круг вопросов, как: основные направления стилистических исследований, разновидности нормы, стилистическая окраска и функция, стилистические возможности всех аспектов языка, выразительные и изобразительные средства. Особое внимание уделяется анализу функциональных стилей современного французского языка. Дисциплина направлена на приобретение навыков стилистического анализа и интерпретации текстов различной направленности.

Дисциплина «Стилистика французского языка и интерпретация текстов» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка», «Лексикология и неология французского языка», «Практика перевода французского языка».

Целью дисциплины является формирование системы компетенций, способствующих развитию аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства со стилистическими возможностями современного французского языка на различных уровнях, с функционально-стилевой дифференциацией языка, а также с изобразительными и выразительными средствами.

Задачи курса:

- изучить основные теоретические положения и понятия стилистики, овладеть понятийным аппаратом дисциплины;
- выработать навыки стилистического анализа языкового материала;
- научить правильной интерпретации языковых явлений разных уровней;
- сформировать представление об особенностях использования языковых средств в зависимости от коммуникативного контекста;
- научить анализировать и интерпретировать тексты различных функциональных стилей.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	основные стилистические возможности французского языка на уровне фонетики, лексики и грамматики, его функциональные разновидности
	Умеет	умеет распознавать, интерпретировать и правильно использовать стилистические возможности французского языка, его функциональные разновидности
	Владеет	навыками распознавания, интерпретации и правильного использования стилистических возможностей французского языка во всех его функциональных разновидностях
ОПК – 5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знает	основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания
	Умеет	распознавать дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания при интерпретации текстов различного типа
	Владеет	навыками дискурсивного анализа текстов различных типов и жанров
ОПК -8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр общения
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи
ОПК-18: способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и	Знает	основные правила и требования к составлению резюме, языковые и поведенческие стратегии собеседования и переговоров с работодателем
	Умеет	ориентироваться на рынке труда в области своей профессиональной деятельности; составлять резюме, выстраивать языковые и поведенческие стратегии собеседования и переговоров с потенциальным работодателем

переговоров с потенциальным работодателем)	Владеет	навыками составления резюме, выстраивания языковых и поведенческих стратегий собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методы сбора и анализа информации, способы постановки цели исследования и методы ее достижения
	Умеет	пользоваться основными методами и приёмами исследовательской и практической работы
	Владеет	навыками поиска, анализа и обработки материала исследования

Аннотация дисциплины

«Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика»

Дисциплина «Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профили «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (26 часов), практические занятия (26 часов) и самостоятельная работа (92 часа). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 7 и 8 семестрах. Формы отчетности: экзамен – 7-8 семестры.

Дисциплина «Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика» является обязательной дисциплиной вариативной части блока 1.

Содержанием дисциплины является изучение предмета грамматики как науки, грамматического строя языка и лингвистической прагматики, которые позволят студентам лучше понимать практическую грамматику французского языка. Дисциплина призвана способствовать расширению лингвистического кругозора, содействию усвоения изучаемых иностранных языков, лучшему пониманию родного языка; выработки у будущих лингвистов основы грамматического анализа текста.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Иностранный язык», «Практический курс основного языка (французский)», «Русский язык и культура речи».

Целью курса является формирование системы компетенций, способствующих развитию научного представления о грамматическом строе французского языка, элементах грамматического строя и закономерностях их функционирования в речи.

Задачи освоения дисциплины:

- ознакомить студентов с понятийным аппаратом теоретической грамматики;
- ознакомить с основными тенденциями и перспективами развития теоретической грамматики французского языка;
- сформировать практические навыки и умения грамматического анализа;
- способствовать углубленному пониманию национальных особенностей французского языка в сопоставлении со спецификой русского языка;
- расширить лингвистический кругозор;

- сформировать коммуникативно-прагматические навыки для успешного овладения французским языком во всех его разновидностях.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные/профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	Знает	междисциплинарные связи изучаемых дисциплин
	Умеет	распознавать и идентифицировать эти связи
	Владеет	навыками понимания их значения для будущей профессиональной деятельности
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей французского языка
	Умеет	применять знания основ грамматики французского языка
	Владеет	навыками грамматического анализа французских текстов
ПК-8: владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знает	методы подготовки к выполнению перевода
	Умеет	применять навыки предпереводческого анализа текста
	Владеет	способностью осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания
ПК-26: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает	использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной
	Умеет	применять знания для решения профессиональных задач
	Владеет	понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения

		задах, связанных с теоретической грамматикой и лингвистической прагматикой.
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Умеет	применять при грамматическом анализе текста стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Владеет	стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: проблемная лекция, лекция-дискуссия, метод составления интеллектуальных карт.

Аннотация дисциплины
«Теория перевода французского языка и профессиональная
деятельность переводчика»

Дисциплина «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачётных единиц, 288 часов. Учебным планом предусмотрены лекции (64 часа), практические занятия (50 часов) и самостоятельная работа (174 часа). Дисциплина реализуется на 3-4 курсах в 5-7 семестрах. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен экзамен в 5 семестре и зачет в 6,7 семестрах.

Дисциплина «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика» является обязательной дисциплиной вариативной части блока 1.

Содержание курса предполагает изучение основных разделов науки о переводе, в рамках которых перевод рассматривается и как процесс и как результат, знакомство с основным терминологическим аппаратом дисциплины, создание теоретической базы для формирования умений и навыков устного и письменного перевода, изучение основных концепций, методов, моделей и видов перевода, путей достижения эквивалентности в переводе, изучение лексических, грамматических, стилистических проблем перевода и переводческих ошибок.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Лексикология и неология французского языка», «Стилистика французского языка и интерпретация текстов», «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка (французский)», «Практика перевода французского языка».

Целью курса является формирование у студентов основ теоретических знаний и приобретение студентами практических навыков, необходимых для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации.

В теоретической части данная специальная дисциплина направлена на системное изложение научной проблематики общей и частной теории языка, а также принципов моделирования переводческой деятельности. Практическая часть способствует повышению уровня владения иностранным и родным языками и совершенствованию навыков письменного и устного перевода.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие умения делать устный абзацно-фразовый перевод с помощью переводческой скорописи;
- умение осуществлять односторонний и двусторонний перевод;
- умение работы со словарями, справочниками, базами данных, как в бумажном, так и в электронном виде;
- умение компрессировать текст в условиях синхронизации звуко- и видеоряда.

- умение организовать и участвовать в коллективной проектной деятельности в рамках поставленной профессиональной задачи.
- развитие навыка извлечения главной информации из специального текста;
- умение распознавать контекстуальное значение единицы и подбирать адекватный эквивалент в языке перевода;
- умение быстро находить экстралингвистические сведения в справочной литературе (словарях, энциклопедиях и т.д., в Интернет- ресурсах);
- углубление практических навыков использования релевантных технических приемов;
- умение адекватно передать прагматическую информацию текста исходя из его жанровой специфики;
- отработка этапов редактирования текста перевода;
- обучение технике перевода с листа и устного (последовательного) перевода.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-10: владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знает	что такое эквивалентность и адекватность текста перевода, способы их достижения, а так же основные приемы перевода
	Умеет	преобразовывать исходный текст в эквивалентный вариант на языке перевода
	Владеет	способностью решать переводческие проблемы и достигать эквивалентности текстов оригинала и перевода
ПК-11: способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	основные различия между языком оригинала и языком перевода
	Умеет	преодолевать переводческие трудности на грамматическом, лексическом, синтаксическом и стилистическом уровнях
	Владеет	навыками выполнения качественного письменного перевода с соблюдением всех норм литературного языка
ПК-14: владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает	правила и приемы универсальной переводческой скорописи
	Умеет	преобразовывать текст в запись при помощи скорописи и дешифровать данную запись в полноценный устный текст
	Владеет	навыками использования переводческой скорописи для осуществления устного последовательного перевода
ПК-15: владение этикой устного перевода	Знает	этику устного перевода
	Умеет	применять этику устного перевода

	Владеет	этикой устного перевода
ПК-16: владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает	международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
	Умеет	применять международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).
	Владеет	международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссия, проблемный метод, составление интеллект-карт, мозговой штурм, проектная работа, реферирование.

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Элективные курсы по физической культуре»

Дисциплина «Элективные курсы по физической культуре и спорту» предназначена для бакалавров, первого курса обучения, обучающихся по всем направлениям подготовки, реализуемым в ДВФУ, кроме направлений: 43.03.02 Туризм; 38.03.06 Торговое дело; 14.03.02 Ядерная физика и технологии; 09.03.02 Информационные системы и технологии; 39.03.01 Социология; 39.03.02 Социальная работа; 20.03.01 Техносферная безопасность; 07.03.03 Дизайн архитектурной среды; 15.03.04 Автоматизация технологических процессов и производств; 15.03.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств; 45.03.02 Лингвистика. Дисциплина разработана в соответствии с образовательными стандартами соответствующих направлений бакалавриата, самостоятельно устанавливаемыми ДВФУ.

Трудоемкость дисциплины «Элективные курсы по физической культуре и спорту» составляет 72 академических часа. Дисциплина «Элективные курсы по физической культуре и спорту» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана. Курс является продолжением дисциплины «Физическая культура» и связан с дисциплиной «Основы проектной деятельности», поскольку нацелен на формирование навыков командной работы, а также с курсом «Безопасность жизнедеятельности», поскольку физическая активность рассматривается, как неотъемлемая компонента качества жизни. Учебным планом предусмотрено 72 часа практических занятий.

Цель изучаемой дисциплины - формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Задачи изучаемой дисциплины:

- формирование физической культуры личности будущего профессионала, востребованного на современном рынке труда;
- развитие физических качеств и способностей, совершенствование функциональных возможностей организма, укрепление индивидуального здоровья;
- обогащение индивидуального опыта занятий специально-прикладными физическими упражнениями и базовыми видами спорта;
- овладение системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков;
- освоение системы знаний о занятиях физической культурой, их роли в формировании здорового образа жизни;
- овладение навыками творческого сотрудничества в коллективных формах занятий физическими упражнениями.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-15 2 способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знает	-общие теоретические аспекты о занятиях физической культурой, их роль и значение в формировании здорового образа жизни; - принципы и методику организации, судейства физкультурно-оздоровительных и спортивно-массовых мероприятий
	Умеет	- самостоятельно выстраивать индивидуальную траекторию физкультурно-спортивных достижений; -использовать разнообразные средства и методы физической культуры для сохранения и укрепления здоровья, повышения работоспособности; -использовать способы самоконтроля своего физического состояния; - работать в команде ради достижения общих и личных целей
	Владеет	-разнообразными формами и видами физкультурной деятельности для организации здорового образа жизни; -способами самоконтроля индивидуальных

² Для направлений подготовки: 46.03.01 История, 37.03.02 Конфликтология – ОК-14; 19.03.04 Технология продукции и организация общественного питания, 42.03.02 Журналистика – ОК-16; 34.03.01 Сестринское дело – ОК-13; 41.03.05 Международные отношения – ОК-17; 41.03.01 Зарубежное регионоведение – ОК-19.

		<p>показателей здоровья, физической подготовленности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - двигательными действиями базовых видов спорта и активно применяет их в игровой и соревновательной деятельности; - системой профессионально и жизненно значимых практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление физического и психического здоровья
--	--	---

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык и культура (ареал французского языка)»

Дисциплина «Язык и культура (ареал французского языка)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачётных единиц, 288 часов. Учебным планом предусмотрены лекции (68 часов) и самостоятельная работа (193 часа). Дисциплина реализуется на 2-4 курсах в 4-7 семестрах. Формы отчетности: экзамен – 7 семестр; зачет – 4-6 семестры.

Дисциплина «Язык и культура (ареал французского языка)» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1.

Содержанием дисциплины является изучение языка в его взаимосвязи с культурой Франции и франкоговорящих стран, национальными и лингвистическими особенностями, знания которых позволят студентам лучше понимать французский язык. Дисциплина призвана способствовать расширению лингвистического кругозора, содействию усвоения изучаемых иностранных языков, лучшему пониманию родного языка; выработки у будущих лингвистов основы страноведческого анализа текста.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Иностранный язык», «Практический курс основного языка (французский)».

Целью курса является формирование знаний о странах изучаемого языка, повышение лингвострановедческой компетенции, расширение общекультурного кругозора студентов.

Задачи освоения дисциплины:

- выработать у студентов представления и знания о культурном развитии стран изучаемого языка, владение которыми позволит студентам приобщиться к этнолингвокультурным ценностям стран изучаемого языка и практически пользоваться иностранным языком в ситуациях межкультурного общения;
- помочь студентам разобраться в широком спектре современных событий, происходящих во французском обществе;
- способствовать расширению лингвистического кругозора через страноведческую информацию и формированию у студентов межкультурной коммуникативной компетенции;
- развивать такие качества личности обучающегося, как толерантность, открытость, готовность к общению;
- способствовать самоактуализации обучаемых, креативности, формированию у студентов мотивационной направленности на осуществление учебной и научно-исследовательской деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-4: владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знает	основные этические и нравственные нормы поведения, принятые во французском социуме
	Умеет	адекватно использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
	Владеет	навыками использования моделей социальных ситуаций и сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации с учетом языковых и экстралингвистических факторов
ОПК-5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знает	основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к ареалу французского языка
	Умеет	применять знания основ коммуникации и страноведческих знаний в своей профессиональной деятельности
	Владеет	способностью использовать знания основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-16: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	стандартные методы поиска, анализа и обработки материала исследования в рамках языка и культуры французского языка
	Умеет	применять навыки поиска, анализа и обработки материала исследования
	Владеет	способностью осуществлять поиск, анализа и обработку страноведческого и языкового материала.
ОПК-19: владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знает	особенности организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
	Умеет	организовать групповую деятельность в рамках своего коллектива для решения профессиональных задач
	Владеет	навыками организации групповой и

		коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Умеет	применять при грамматическом анализе текста стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Владеет	стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Язык и культура (ареал французского языка)» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-беседа.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Язык и культура (ареал английского языка)»

Дисциплина «Язык и культура (ареал английского языка)» предназначена для студентов 2-4 курса по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц (288 академических часа). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (68 часов) и самостоятельная работа (220 часов, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену).

Дисциплина «Язык и культура (ареал английского языка)» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами, как «Введение в языкознание», «Межкультурная коммуникация», «История литературы и культуры стран изучаемых языков», «Культурология», «Изучаемый язык (английский)», «Экономическое и правовое мышление».

В курсе осваиваются базовые лингвокультурологические понятия и систематизируются знания о странах изучаемого языка в рамках следующих тем: социокультурные особенности географического положения; климатические условия; состав населения; языковая ситуация (германские и кельтские языки); государственные институты (управление, религия, образование, судебная система); повседневная бытовая и праздничная культура страны изучаемого языка; Британия и США в современном мире: глобальная и локальная англосаксонская идентичность.

Систематизированные фоновые знания, приобретаемые студентами в рамках курса, способствуют формированию общей и профессиональной культуры лингвиста, закладывают основу для адекватного понимания устного и письменного текста на английском языке.

Поскольку курс читается на английском языке, студенты получают возможность расширить свой словарный запас за счет специальной лексики из области политики, образования, религии, правовых знаний и т. д. Каждая лекция сопровождается списком слов, в первую очередь реалий, необходимых для усвоения.

Дисциплина «Язык и культура (ареал английского языка)» реализуется на 2-4 курсе в 4-7 семестрах, в 4-6 семестрах сдается зачет, 7 семестр завершается экзаменом.

Цель курса - ознакомить студентов с особенностями англоязычных лингвокультур: географией, историей, политическим устройством, институциональной и бытовой культурой и т. д. стран изучаемого языка.

Задачи:

- формирование языковой личности студента-гуманитария,
- моделирование его культурного тезауруса,
- формирование его лингвокультурологической компетенции.

Для успешного изучения дисциплины «Язык и культура (ареал английского языка)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР (ОК-2);
- способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда (ОК-4);
- владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации (ОК-7);
- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-8);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-9);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-10);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-11).

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-4 владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном	Знает	какие существуют этические и нравственные нормы поведения, принятые в англоязычном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на английском языке

социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Умеет	моделировать социальные ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на английском языке
	Владеет	приемами распознавания этических и нравственных норм поведения, принятых в англоязычном социуме; умениями разворачивать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Знает	основные дискурсивные способы и приемы реализации коммуникативных целей высказывания в условиях коммуникации на английском языке
	Умеет	применить базовые приемы реализации коммуникативных целей высказывания в условиях коммуникации на английском языке
	Владеет	основными дискурсивными моделями успешной коммуникации на английском языке
ОПК - 16 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования ареалов распространения английского языка
	Умеет	применять основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования ареалов распространения английского языка
	Владеет	базовыми методиками поиска, анализа и обработки материала исследования ареалов распространения английского языка
ОПК-19 владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знает	способы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива, участники которого используют английский как язык международного общения
	Умеет	организовать групповую и коллективную работу для достижения общих целей трудового коллектива, участники которого используют английский как язык международного общения
	Владеет	способами организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива, участники которого используют английский как язык международного общения
ПК-29 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	основы современных методов исследования, поисковые системы и основные библиографические источники для изучения лингвокультур англоязычных стран
	Умеет	вести поиск научной информации по тематике проводимых лингвокультурологических исследований англоязычных стран
	Владеет	навыками подготовки библиографических описаний, научных обзоров и аннотаций источников

		по лингвокультурологическим исследованиям англоязычных стран
--	--	---

Аннотация дисциплины «Практика перевода французского языка»

Дисциплина «Практика перевода французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачётных единиц, 576 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (372 часа, в том числе 92 часов с использованием МАО) и самостоятельная работа (204 часа). Дисциплина реализуется на 3 и 4 курсах в 5-8 семестрах. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен экзамен в 5,6,8 семестрах и зачет в 5-8 семестрах.

Дисциплина «Практика перевода французского языка» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1.

Содержанием дисциплины является отработка основных переводческих навыков, таких как устный и письменный перевод, перевод с записями, реферативный перевод, предпереводческий и трансформационный анализ текста. Данный курс также предусматривает использование стратегий развития памяти и аналитических способностей, а именно компрессии, мнемотехники, переводческой скорописи и умения работать с прецизионной информацией, без которых работа переводчика невозможна.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка (французский)», «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика».

Целью курса является формирование системы компетенций, способствующих развитию навыков и усвоение методик, необходимых для осуществления устного и письменного перевода с иностранного языка на родной и с родного языка на иностранный, и отработка их на практике.

Задачи освоения дисциплины:

- освоить определенный набор лексики для осуществления перевода текстов определенной тематики; существующие способы перевода конкретных типов лексических единиц и фраз, характерных для искомого языка перевода;
- осветить особенности перевода текста с учетом стилистической направленности и коммуникативной ситуации; основные виды переводческих трансформаций, используемых при создании вторичного текста (перевода);
- изучить стандарты оформления устного и письменного перевода;
- отработать навык переключения с одного языкового кода на другой для осуществления последовательного перевода и перевода с листа;
- научить проводить предпереводческий анализ текста, трансформационный анализ текста, создавать компрессированный вариант текста оригинала и выполнять реферативный перевод, выполнять устный последовательный перевод, выполнять письменный перевод, привлекать различные текстовые и цифровые ресурсы в качестве вспомогательного средства при переводе.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-9: Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знает	методику подготовки к выполнению перевода, включая правила поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Умеет	искать информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Владеет	владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-11: Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	правила осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Умеет	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Владеет	навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-12: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знает	правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
	Умеет	оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе согласно заданным требованиям
	Владеет	навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-13: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста	Знает	правила осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Умеет	осуществлять устный последовательный

перевода и темпоральных характеристик исходного текста		перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; применять этику устного перевода
	Владеет	навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
ПК-17: способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2-C1 (Common European Framework of Reference for Languages) и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго языка	Знает	правила и особенности осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
	Умеет	осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
	Владеет	навыками иноязычной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2-C1 (Common European Framework of Reference for Languages) и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго языка

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практика перевода французского языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: ролевая игра, тезирование, дискуссия, интеллект –карты.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Письменный специализированный перевод (французский язык)»**

Дисциплина «Письменный специализированный перевод (французский язык)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 16 зачётных единиц, 576 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (372 часа) и самостоятельная работа (204 часа). Дисциплина реализуется на 3 и 4 курсах в 5-8 семестрах. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен экзамен в 5,6,8 семестрах и зачет в 5-8 семестрах.

Дисциплина «Письменный специализированный перевод (французский язык)» является дисциплиной по выбору вариативной части блока 1.

Содержание дисциплины предполагает характеристику основных направлений исследований в области специального перевода, знакомство с основными проблемами и методами перевода специализированных текстов. Предусматривает дальнейшее совершенствование основных переводческих навыков: зрительно-письменный перевод, абзацно-фразовый перевод, письменный перевод. Дисциплина предусматривает развитие навыков перевода различного языкового материала.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Практический курс основного языка (французский)», «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика».

Цель курса - ознакомить студентов с основными понятиями, методами и проблемами специализированного перевода, дать представление о важнейших направлениях современных исследований в отечественной и зарубежной теории перевода, выработать навыки предпереводческого и переводческого анализа языкового материала.

Задачи освоения дисциплины:

- освоить определенный набор лексики для осуществления перевода текстов специальной тематики;
- сформировать у студентов представления о типологии текстов, релевантной для теории перевода;
- познакомить со спецификой использования языковых средств в различных типах текстов;
- выработать навык выбора стратегии перевода в зависимости от природы языкового материала.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-9: Владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации	Знает	методику подготовки к выполнению перевода, включая правила поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Умеет	искать информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Владеет	владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-11: Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	правила осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Умеет	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Владеет	навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-12: способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знает	правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
	Умеет	оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе согласно заданным требованиям
	Владеет	навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-13: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знает	правила осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Умеет	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; использовать основы системы сокращенной переводческой записи при

		выполнении устного последовательного перевода; применять этику устного перевода
	Владеет	навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
ПК-17: способность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2-C1 (Common European Framework of Reference for Languages) и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго языка	Знает	правила и особенности осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
	Умеет	осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
	Владеет	навыками иноязычной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2-C1 (Common European Framework of Reference for Languages) и на уровне средне-продвинутого B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго языка

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)»

Дисциплина «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 11 зачётных единиц, 396 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (188 часов, из них 88 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (208 часов, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену).

Дисциплина «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина связана с рядом других дисциплин теоретической и практической направленности, в том числе «Введение в языкознание», «Изучаемый язык (английский)», «Язык и культура (ареал английского языка)», «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика», «Практика перевода французского языка».

Содержание курса предполагает изучение основных разделов науки о переводе, в рамках которых перевод рассматривается и как процесс и как результат, знакомство с основным терминологическим аппаратом дисциплины, создание теоретической базы для формирования умений и навыков устного и письменного перевода, изучение основных концепций, методов, моделей и видов перевода, путей достижения эквивалентности в переводе, изучение лексических, грамматических, стилистических проблем перевода и переводческих ошибок.

Дисциплина реализуется на 3 и 4 курсах в 5-8 семестрах при очной форме обучения. В качестве форм отчетности по дисциплине предусмотрены экзамен в 6 семестре и зачет в 5-8 семестрах.

Цель: формирование у студентов основ теоретических знаний и приобретение студентами практических навыков, необходимых для успешного осуществления языкового посредничества в актах межкультурной коммуникации.

В теоретической части данная специальная дисциплина направлена на системное изложение научной проблематики общей и частной теории языка, а также принципов моделирования переводческой деятельности. Практическая часть способствует повышению уровня владения иностранным и родным языками и совершенствованию навыков письменного и устного перевода.

Задачи:

- развитие умения делать устный абзацно-фразовый перевод с помощью переводческой скорописи;
- умение осуществлять односторонний и двусторонний перевод;
- умение работы со словарями, справочниками, банками данных как в бумажном, так и в электронном виде;

- умение компрессировать текст в условиях синхронизации звуко- и видеоряда.
- умение организовать и участвовать в коллективной проектной деятельности в рамках поставленной профессиональной задачи.
- развитие навыка извлечения главной информации из специального текста;
- умение распознавать контекстуальное значение единицы и подбирать адекватный эквивалент в языке перевода;
- умение быстро находить экстралингвистические сведения в справочной литературе (словарях, энциклопедиях и т.д., в Интернет-ресурсах);
- углубление практических навыков использования релевантных технических приемов;
- умение адекватно передать прагматическую информацию текста исходя из его жанровой специфики;
- отработка этапов редактирования текста перевода;
- обучение технике перевода с листа и устного (последовательного) перевода.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-11: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	правила осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
	Умеет	осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
	Владеет	навыками осуществления навыками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
ПК-13 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	Знает	правила осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Умеет	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Владеет	навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-14 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает	основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Умеет	применять основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Владеет	навыками использования основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-15 владение этикой устного перевода	Знает	правила этики устного перевода
	Умеет	применять правила этики устного перевода
	Владеет	навыками применения этики устного перевода
ПК-16 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает	нормы международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
	Умеет	придерживаться норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
	Владеет	навыками применения норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)»

применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: игра (ролевая), мозговой штурм, метод ситуационного анализа.

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Письменный специализированный перевод (английский язык)»
(Special purpose translation (English))**

Дисциплина «Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English))» разработана для студентов 3-4 курсов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (французский и английский).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 11 зачётных единиц, что составляет 396 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (188 часов, из них 88 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (208 часов, в том числе 27 часов на подготовку к экзамену).

Дисциплина «Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English))» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Дисциплина логически и содержательно связана с рядом других дисциплин, в том числе с такими как «Введение в языковедение (европейские языки)», «Межкультурная коммуникация», «Культурология», «Исучаемый язык (английский)», «Лексикография и информационные ресурсы», «Язык и культура (ареал английского языка)», «Практика перевода английского языка (Translation Studies of English)», «Теория перевода французского языка и профессиональная деятельность переводчика».

Содержание дисциплины предполагает усвоение студентами следующих аспектов перевода: грамматические, лексические и прагматические проблемы перевода и способы их решения, транслатологическая характеристика отдельных типов письменных текстов (научно-технический текст, газетно-журнальный информационный текст, художественная публицистика (эссе), художественный текст, инструкция, реклама), переводческий анализ текста как компонент стратегии письменного перевода, принципы критического анализа перевода.

Дисциплина реализуется на 3 и 4 курсах в 5-8 семестрах при очной форме обучения. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрены экзамен в 6 семестре и зачеты в 5, 6, 7, 8 семестрах.

Цель: сформировать у студентов навык достижения эквивалентности в переводе, умение определять транслатологический тип письменного текста, пользоваться общей стратегией перевода письменных специализированных текстов и принципами критического анализа и редактирования письменного перевода.

Задачи:

Развитие умений:

- использовать переводческие приемы достижения эквивалентности в переводе
- определять тип исходного письменного текста в рамках предложенной транслатологической классификации письменных текстов;
- делать переводческий анализ исходного текста и выработать общую стратегию его перевода на родной и иностранный язык
- прагматически адаптировать исходный текст в соответствии с поставленной коммуникативной задачей и его жанровой спецификой
- делать анализ и редактировать выполненный перевод на родной и иностранный язык
- быстро находить экстралингвистические сведения в справочной и специализированной литературе, а также в информационной сети Интернет.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-11 способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает	грамматические, лексические и стилистические нормы русского и английского языков
	Умеет	соблюдать грамматические, лексические и стилистические нормы русского и английского языков при выполнении письменного перевода текстов
	Владеет	навыком осуществления письменного перевода с использованием приемов достижения эквивалентности на грамматическом, лексическом и стилистическом уровнях
ПК-13 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знает	характерные особенности и правила выполнения перевода с листа
	Умеет	соблюдать темпоральные характеристики исходного текста, грамматические, лексические и стилистические нормы русского и английского языков при выполнении письменно-устного перевода текстов
	Владеет	навыком выполнения перевода с листа с использованием приемов достижения эквивалентности на грамматическом, лексическом и стилистическом уровнях и с сохранением темпоральных характеристик текста оригинала в переводе
ПК-14 владение	Знает	основы универсальной переводческой

основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода		скорописи и принципы ее организации; знает основные приемы переводческой семантографии: лексические, грамматические, структурно-композиционные
	Умеет	использовать основные лексические, грамматические и структурно-композиционные приемы переводческой семантографии в профессиональной деятельности
	Владеет	навыком использования универсальной переводческой скорописи при переводе
ПК-15 владение этикой устного перевода	Знает	правила соблюдения этики перевода
	Умеет	использовать правила этики перевода в письменном переводе в ситуации межкультурного общения
	Владеет	навыком использования этики перевода для решения профессиональных задач
ПК-16 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает	знает правила и законы международного этикета и правила поведения переводчика
	Умеет	следовать правилам и законам международного этикета и правилам поведения переводчика в ситуации межкультурного общения
	Владеет	навыком следования правилам международного этикета и правилам поведения переводчика в ситуации межкультурного общения

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Письменный специализированный перевод (английский язык) (Special purpose translation (English))» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: дискуссия.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Современные проблемы теории французского языка»

Дисциплина «Современные проблемы теории французского языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профили «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 1 зачётную единицу, 36 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (18 часов) и самостоятельная работа (18 часов). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 8 семестре. Форма отчетности: зачет - 8 семестр.

Дисциплина «Современные проблемы теории французского языка» является факультативной дисциплиной блока «Факультативы».

Содержанием дисциплины является изучение современных направлений и школ французской лингвистики, таких как 1) структурализм и постструктурализм, 2) теория высказывания и анализ дискурса. Дисциплина призвана способствовать расширению лингвистического кругозора, содействию усвоения изучаемых иностранных языков, лучшему пониманию родного языка; выработки у будущих лингвистов основы лингвистического анализа текста и дискурса.

Курс построен с широкой опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Введение в языкознание», «Иностранный язык», «Практический курс основного языка (французский)», «Русский язык и культура речи».

Целью курса является обучение основным положениям теории языка с учетом парадигмы различных концепций французских лингвистов.

Задачи освоения дисциплины:

- изучение теоретических основ современного языкознания;
- рассмотрение важнейших проблем теории французского языка;
- исследование методологических проблем современного французского языкознания;
- знакомство с современными лингвистическими и интерлингвистическими теориями французских лингвистов;
- систематизация знаний о важнейших достижениях в области теоретического освоения языка.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные /общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-9: способность	Знает	принципы культурного релятивизма и

руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума		этические нормы
	Умеет	отказаться от этноцентризма и уважать своеобразия иноязычной культуры
	Владеет	навыками понимания принципов культурного релятивизма, отказа от этноцентризма и уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знает	основы фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей французского языка
	Умеет	применять знания основ грамматики французского языка
	Владеет	навыками лингвистического анализа французских текстов
ПК-29: владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знает	стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Умеет	применять при лингвистическом анализе текста стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Владеет	стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Современные проблемы теории французского языка» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: дискуссия, метод составления интеллектуальных карт.

Аннотация дисциплины «Современные проблемы литературы Великобритании и Франции»

Дисциплина «Современные проблемы литературы Великобритании и Франции» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 1 зачётную единицу, 36 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (18 часов часа) и самостоятельная работа (36 часов). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 8 семестре. Форма отчётности: зачет – 8 семестр.

Дисциплина «Современные проблемы литературы Великобритании и Франции» является факультативной дисциплиной.

Содержанием дисциплины является изучение основных проблем литературы XX–XXI веков в историко-культурном контексте с учетом междисциплинарных связей и традиций западноевропейской литературы и культуры. Дисциплина призвана способствовать расширению культурного кругозора, знания основной проблематики современной литературы, особенностей литературного процесса, что позволит студентам более уверенно ориентироваться в сложных явлениях английской и французской культуры и литературы, успешно овладеть знаниями в области теории и практики перевода.

Курс построен с опорой на междисциплинарные связи, логически и содержательно он связан с такими дисциплинами, как: «Иностранный язык», «Практический курс основного языка», «История литературы и культуры стран изучаемого языка», «Философия».

Целью курса является формирование системы компетенций, способствующих развитию культурного кругозора, аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства с особенностями современного литературного процесса.

Задачи освоения дисциплины:

- дать представление об основных проблемах современной британской и французской литературы;
- развить навыки культурологического и литературоведческого анализа художественных текстов и интерпретации явлений культуры стран изучаемых языков;
- выделить основные тенденции развития указанных национальных культур и литератур на современном этапе;
- сформировать представления о межкультурных связях в области литературы и искусства;

- расширить культурный и лингвистический кругозор;

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих профессиональных компетенций:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-2: готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	Знает	условия интеграции в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР
	Умеет	интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР
	Владеет	Знаниями, позволяющими интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР
ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знает	способы и приемы свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Умеет	свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Владеет	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-30: способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знает	современные проблемы литературы Великобритании и Франции
	Умеет	оценить качество исследования истории литературы и культуры стран изучаемых языков, соотнести новую информацию о явлениях литературы и с уже имеющейся,
	Владеет	навыками логично и последовательно представить результаты собственного исследования